

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1972-1973.

7 JUIN 1973.

**Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour l'année budgétaire 1973 — Crédits : Commerce extérieur.**

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DU COMMERCE EXTERIEUR (1)  
PAR M. **SNYERS d'ATTENHOVEN.**

#### EXPOSE DU SECRETAIRE D'ETAT.

1972 a été une très bonne année pour l'exportation belge.

Sur la foi des statistiques provisoires disponibles jusqu'ici, le commerce extérieur de l'U.E.B.L. a évolué comme suit :

#### — Exportations :

± 620,2 milliards de francs en 1971;

± 704,1 milliards de francs en 1972;

soit un accroissement de ± 83,9 milliards ou 13,5 p.c.

#### — Importations :

± 629,1 milliards de francs en 1971;

± 682,2 milliards de francs en 1972;

soit un accroissement de 53,1 milliards de francs ou 8,5 p.c.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Boey, président; Beauduin, Bogaert, Bury, Coucke, de Bruyne, Decoux, Dua, Mme Godinache-Lambert, MM. Jorissen, Kevers, Lahaye, Lambiotte, Schugens, Stroobants, Van Hoeylandt, Verhaegen et Snyers d'Attenhoven, rapporteur.

**R. A 9239**

Voir :

Document du Sénat :

5-VIII + err. (Session de 1972-1973) : Projet de loi.

## BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1972-1973.

7 JUNI 1973.

**Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1973 — Kredieten : Buitenlandse Handel.**

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
BUITENLANDSE HANDEL (1) UITGEBRACHT  
DOOR DE H. **SNYERS d'ATTENHOVEN.**

#### UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS.

1972 was een zeer gunstig jaar voor de Belgische export.

Volgens de momenteel beschikbare voorlopige statistische gegevens evolueerde de buitenlandse handel van de B.L.E.U. als volgt :

#### — Uitvoer :

ca. 620,2 miljard frank in 1971;

ca. 704,1 miljard frank in 1972;

hetzij een toeneming van ca. 83,90 miljard frank of 13,5 pct.

#### — Invoer :

ca. 629,1 miljard frank in 1971;

ca. 682,2 miljard frank in 1972;

hetzij een stijging met 53,1 miljard frank of 8,5 pct.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Boey, voorzitter; Beauduin, Bogaert, Bury, Coucke, de Bruyne, Decoux, Dua, Mevr. Godinache-Lambert, de hh. Jorissen, Kevers, Lahaye, Lambiotte, Schugens, Stroobants, Van Hoeylandt, Verhaegen en Snyers d'Attenhoven, verslaggever.

**R. A 9239**

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-VIII + err. (Zitting 1972-1973) : Ontwerp van wet.

Notre balance commerciale présente donc un solde actif de quelque 21,9 milliards de francs. Ce boni est considérable et exceptionnel; en effet, depuis la seconde guerre mondiale, notre balance commerciale n'a été bénéficiaire que trois fois, à savoir en 1951, en 1959 et en 1970.

Dans l'appréciation de ces hauts chiffres absolus, il convient toutefois de considérer qu'ils sont en partie le résultat des hausses de prix dues aux tendances inflationnistes.

Les chiffres provisoires ne permettent pas encore de se faire une idée bien nette de l'évolution précise de notre commerce en volume, sans la répercussion des hausses de prix. On peut déjà se baser plus ou moins sur les prévisions économiques pour 1973 qui ont été publiées par l'O.C.D.E., fin décembre 1972. L'O.C.D.E. estime que l'influence des hausses de prix représente à peu près la moitié de l'expansion des exportations des Etats membres de l'organisation.

Si l'on tient compte de la structure spécifique de la Belgique, notre pays se classe parmi les moins touchés, d'autant plus qu'il s'est avéré que les hausses ont été plus faibles en Belgique que dans les pays voisins. Bien qu'il ne s'agisse ici que d'une estimation, l'O.B.C.E. est d'avis que les exportations belgo-luxembourgeoises ont augmenté, l'an dernier, d'environ 8 p.c. en volume. C'est donc beaucoup moins que l'accroissement en valeur.

Quoi qu'il en soit, la progression en volume de 8 p.c. en 1972 se situe encore bien au-dessus des 6,9 p.c. de croissance en valeur de 1971, et nous pouvons donc franchement mettre en exergue ces chiffres-records.

On notera aussi que les exportations belgo-luxembourgeoises ont progressé de 73 p.c. au cours des cinq dernières années.

Il importe encore de souligner que l'U.E.B.L. est la dixième puissance commerciale du monde, avec une participation d'environ 4 p.c. dans le commerce mondial. Pour les exportations par tête d'habitant, nous occupons la première place dans le monde, avec un montant de 1.260 \$ per capita.

En ce qui concerne la ventilation géographique des exportations belgo-luxembourgeoises pour l'année 1972, la situation est la suivante :

Notre handelsbalans laat dus een batig saldo van ca. 21,9 miljard frank. Dit excedent is zeer belangrijk en buitengewoon te noemen; inderdaad sinds de tweede wereldoorlog werd onze handelsbalans slechts driemaal met een batig saldo afgesloten en wel in 1951, 1959 en 1970.

Bij de beoordeling van deze hoge absolute cijfers dient evenwel rekening te worden gehouden met het feit dat deze deels het gevolg zijn van prijsstijgingen, wegens de inflatoire tendensen.

De beschikbare voorlopige cijfers geven nog geen duidelijk beeld van de preciese evolutie van onze handel naar volume, zonder rekening te houden met de weerslag van de prijsstijgingen. Men kan zich reeds min of meer baseren op de economische prognoses voor 1973, die eind december 1972 door de O.E.S.O. werden gepubliceerd. De O.E.S.O. is van oordeel dat de invloed van de prijsstijgingen ongeveer de helft vertegenwoordigt van de expansie van de export van de O.E.S.O.-lidstaten.

Rekening houdend met de specifieke structuur van België is ons land onder de minst getroffen landen te rangschikken, temeer daar gebleken is dat de prijsstijgingen in België geringer waren dan in de buurlanden. Hoewel het hier slechts om een raming gaat, is de B.D.B.H. van oordeel dat de export van de B.L.E.U. vorig jaar naar volume met ongeveer 8 pct. is toegenomen. Dit is dus heel wat minder dan de toeneming naar waarde.

Hoe dan ook, de groei naar volume ligt met 8 pct. in 1972, nog merkkelijk hoger dan de 6,9 pct. waarde-groei in 1971, zodat de rekordcijfers alleszins beklemtoond dienen te worden.

Er zij ook aangestipt dat de B.L.E.U.-export tijdens de jongste vijf jaar met 73 pct. is toegenomen.

Verder dient ook onderstreept te worden dat de B.L.E.U. de tiende grootste handelsmogendheid ter wereld is, met ongeveer 4 pct. van de wereldhandel. Voor wat de export per inwoner betreft staan wij aan de spits in de wereld en wel met 1.260 \$ per inwoner.

In verband met de geografische spreiding van de B.L.E.U.-export in 1972 dienen volgende gegevens vermeld te worden :

| Client — Klant                                                             | Montant en<br>milliards de F<br>—<br>Bedrag<br>in miljarden F | % des exportations<br>totales<br>—<br>% van de<br>totale export | % accroissement<br>par rapport à 1971<br>—<br>%-toeneming<br>t.o.v. 1971 |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 1. République fédérale d'Allemagne — Bondsrepubliek<br>Duitsland . . . . . | ± 175                                                         | 24,9                                                            | 11,7                                                                     |
| 2. France — Frankrijk . . . . .                                            | ± 143                                                         | 20,3                                                            | 16,4                                                                     |
| 3. Pays-Bas — Nederland . . . . .                                          | ± 131                                                         | 18,7                                                            | 11,—                                                                     |
| 4. U.S.A. — V.S.A. . . . .                                                 | ± 42                                                          | 6,—                                                             | 4,1                                                                      |
| 5. Italie — Italië . . . . .                                               | ± 32                                                          | 4,6                                                             | 18,—                                                                     |
| 6. Grande-Bretagne — Groot-Brittannië . . . . .                            | ± 30                                                          | 4,4                                                             | 34,—                                                                     |
| 7. Suisse — Zwitserland . . . . .                                          | ± 14                                                          | 2,1                                                             | 15,—                                                                     |
| 8. Suède — Zweden . . . . .                                                | ± 11                                                          | 1,7                                                             | 14,—                                                                     |

et ensuite :

Espagne, Autriche, Danemark, Grèce, U.R.S.S., etc.

Les deux tiers environ de nos exportations ( $\pm 74$  p.c.) se dirigent vers les 9 pays de la C.E.E., qui nous achètent ensemble pour quelque 521,2 milliards de francs.

Parmi les pays extra-européens, on notera spécialement :

— En Afrique :

Algérie  $\pm 3$  milliards de francs, accroissement 30,5 p.c.

— En Amérique :

Canada  $\pm 3$  milliards de francs, accroissement 30 p.c.

Bésil  $\pm 3$  milliards de francs, accroissement 21 p.c.

— En Asie :

Israël  $\pm 3$  milliards de francs, accroissement 21 p.c.

Japon  $\pm 3$  milliards de francs, accroissement 29 p.c.

En revanche, nos ventes ont fléchi :

au Zaïre  $\pm 5$  milliards de francs, diminution 16,9 p.c.  
en Afrique

du Sud  $\pm 2$  milliards de francs, diminution 43 p.c.

Signalons enfin, que nos ventes aux Etats-Unis, qui se sont élevées à quelque 42 milliards de francs, ont augmenté de 4,1 p.c. contre 18 p.c. en 1971.

En conclusion, on peut affirmer que les pays de la C.E.E. constituent un bon débouché pour nos exportateurs. Cette base est toutefois trop restreinte; aussi devons-nous poursuivre notre effort de diversification de nos ventes.

Pour ce qui est des importations belge-luxembourgeoises, le tableau se présente grosso-modo comme suit :

Nos principaux fournisseurs sont :

— Pays européens :

République fédérale d'Allemagne :

$\pm 165$  milliards de francs + 8,— p.c. par rapport à 1971

France :

$\pm 132$  milliards de francs + 4,7 p.c.

Pays-Bas :

$\pm 112$  milliards de francs + 18,— p.c.

Grande-Bretagne :

$\pm 43$  milliards de francs + 11,9 p.c.

Italie

$\pm 28$  milliards de francs + 14,— p.c.

Suède :

$\pm 14$  milliards de francs + 7,5 p.c.

en verder :

Spanje, Oostenrijk, Denemarken, Griekenland, U.S.S.R., enz.

Nagenoeg tweederden van onze export (ca. 74 pct.) vindt een afzet in de 9 E.E.G.-landen, die gezamenlijk voor ca. 521,2 miljard frank afnemen.

Wat de landen buiten Europa betreft, dienen speciaal vermeld te worden :

— In Afrika :

Algerië ca. 3 miljard frank, toeneming 30,5 pct.

— In Amerika :

Canada ca. 3 miljard frank, toeneming 30 pct.

Brazilië ca. 3 miljard frank, toeneming 21 pct.

— In Azië :

Israël ca. 3 miljard frank, toeneming 21 pct.

Japan ca. 3 miljard frank, toeneming 29 pct.

Daarentegen liep onze uitvoer terug in :

Zaïre ca. 5 miljard frank, vermindering 16,9 pct.

Zuid-Afrika ca. 2 miljard frank, vermindering 43 pct.

Tenslotte dient vermeld dat onze verkopen aan de V.S.A., die ca. 42 miljard frank bedragen, in 1972 toenamen met 4,1 pct. tegen 18 pct. in 1971.

Als besluit kan gezegd dat de EEG-landen een goed afzetgebied vormen voor onze exporteurs. Deze basis is evenwel te beperkt; derhalve dienen de inspanningen om onze export te diversifiëren verder te worden doorgezet.

Wat de invoer in de B.L.E.U. betreft dient vooral vermeld wat volgt :

Onze voornaamste leveranciers zijn :

— Europese landen :

Bondsrepubliek Duitsland :

ca. 165 miljard frank + 8,— pct. t.o.v. 1971

Frankrijk :

ca. 132 miljard frank + 4,7 pct.

Nederland :

ca. 112 miljard frank + 18,— pct.

Groot-Brittannië :

ca. 43 miljard frank + 11,9 pct.

Italië :

ca. 28 miljard frank + 14,— pct.

Zweden :

ca. 14 miljard frank + 7,5 pct.

## — Pays extra-européens :

## Arabie séoudite :

± 12 milliards de francs + 108,— p.c. par rapport à 1971

## Japon :

± 8 milliards de francs + 24,— p.c.

## Iran :

± 5 milliards de francs + 34,— p.c.

## Koweït :

± 5 milliards de francs + 27,— p.c.

## Brésil :

± 3 milliards de francs + 6,8 p.c.

Au sujet de la répartition de nos exportations selon la nature des marchandises exportées, il faut savoir que quasi toutes les sections de la Nomenclature de Bruxelles ont participé à la progression, sauf les sections XIX — Armes et munitions, et XXI — Objet d'art et collections.

Au regard de 1971, les principales sections de notre exportation ont marqué des progrès assez sensibles, ainsi qu'il ressort des chiffres ci-après :

## — Métaux communs et ouvrages :

± 161 milliards de francs + 9,5 p.c.

## — Matériel de transport :

± 87 milliards de francs + 4,7 p.c.

## — Textiles :

± 82 milliards de francs + 14,— p.c.

## — Machines et appareils; matériel électrique :

± 74 milliards de francs + 15,— p.c.

## — Produits des industries chimiques :

± 61 milliards de francs + 15,— p.c.

On ne dispose pas encore de données statistiques sur l'évolution de notre commerce extérieur pour les premiers mois de 1973.

On peut néanmoins affirmer dès à présent que 1973 ne s'annonce pas sous des auspices aussi favorables que ce ne fut le cas pour 1972. Nos exportations seront, selon toute probabilité, entravées surtout par la crise monétaire qui a agité le monde ces derniers mois et dont la fin n'est pas encore en vue.

Depuis 1971, la parité du dollar par rapport au franc belge a fléchi de 20 p.c. La récente dévaluation du dollar américain a été de 10 p.c.

L'effet purement mécanique de cette dépréciation peut être défini sommairement de la façon suivante : les produits originaires des Etats-Unis d'Amérique verraient leur prix baisser de 10 p.c., alors que les produits que nous exportons aux Etats-Unis deviendraient 10 p.c. plus chers.

## — Niet-Europese landen :

## Saoedi-Arabië :

ca. 12 miljard frank + 108,— pct. tegenover 1971

## Japan :

ca. 8 miljard frank + 24,— pct.

## Iran :

ca. 5 miljard frank + 34,— pct.

## Koeweït :

ca. 5 miljard frank + 27,— pct.

## Brazilië :

ca. 3 miljard frank + 6,8 pct.

In verband met de spreiding van onze export volgens de aard der uitgevoerde goederen zij gezegd dat nagenoeg alle secties van de N.v.B. hebben deelgenomen in de toename, met uitzondering van de secties XIX — Wapens en Munitie, en XXI — Kunstvoorwerpen en Collecties.

Ten opzichte van 1971 kenden de belangrijkste secties van onze export een vrij belangrijke hausse, zoals blijkt uit onderstaande gegevens :

## — Onedele metalen en werken ervan :

ca. 161 miljard frank + 9,5 pct.

## — Vervoermaterieel :

ca. 87 miljard frank + 4,7 pct.

## — Textiel :

ca. 82 miljard frank + 14,— pct.

## — Machines en toestellen en electrisch materieel :

ca. 74 miljard frank + 15,— pct.

## — Producten van de chemische industrie :

ca. 61 miljard frank + 15,— pct.

Momenteel zijn er nog geen statistische gegevens beschikbaar i.v.m. de evolutie van onze buitenlandse handel tijdens de eerste maanden van 1973.

Toch kan reeds worden gesteld dat 1973 zich niet onder dezelfde gunstige auspiciën aankondigt als 1972. Onze export zal naar alle waarschijnlijkheid worden bemoeilijkt vooral omwille van de monetaire crisis die zich in de wereld afspeelde tijdens de voorbije maanden en waarvan het einde voorlopig niet in zicht is.

Sedert 1971 is de pariteit van de Amerikaanse dollar ten opzichte van de Belgische frank gedaald met 20 pct. De jongste devaluatie van de U.S. dollar bedroeg 10 pct.

Het louter mechanisch effect van deze devaluatie kan als volgt bondig worden omschreven : de producten afkomstig uit de V.S.A. zouden met 10 pct. in prijs verminderen, terwijl de producten die wij naar de V.S.A. uitvoeren 10 pct. duurder zouden worden.

Les Etats-Unis n'absorbent qu'environ 6 p.c. du total de nos exportations. Il y a cependant le danger que les produits américains pourraient devenir plus compétitifs sur les marchés tiers. Des difficultés ne sont pas exclues pour nos exportations à destination de ces pays tiers, et plus particulièrement des pays de la zone du dollar. Il y a aussi que nos concurrents deviendront probablement plus actifs sur les marchés tiers. Le Japon surtout, qui normalement pénétrera moins facilement sur le marché américain, pourrait bien se tourner vers des marchés où jusqu'ici il déployait moins d'activité. Cela pourrait intensifier la concurrence.

Il faut remarquer toutefois que les conséquences réelles de la dévaluation ne sont pas toujours les mêmes que l'effet mécanique purement théorique de celle-ci. Des facteurs accessoires affaiblissent l'effet mécanique d'une dévaluation pour nos exportations. Parmi ces facteurs, nous citerons en particulier les suivants :

— la position concurrentielle d'un produit déterminé sur un marché étranger et la possibilité éventuelle de comprimer les marges bénéficiaires;

— la loi de l'offre et de la demande joue toujours; la demande américaine de produits européens déterminés persistera très probablement, en dépit de la hausse des prix;

— la réévaluation du yen japonais représente, à un certain point, une augmentation du prix des produits nippons, ce qui normalement doit renforcer notre position concurrentielle non seulement sur le marché américain mais aussi sur le marché des pays tiers;

— la réévaluation du DM a normalement pour conséquence que nos produits deviendront plus compétitifs sur le marché de notre meilleur client.

Toujours est-il que le problème posé par la crise monétaire et par la dévaluation du dollar, mérite toute notre attention, d'autant plus que, de l'avis général, on n'est pas encore arrivé au bout ni de l'une ni de l'autre.

Par ailleurs, des accords d'association ont été conclus avec la plupart des pays européens non-membres de la C.E.E. et notamment avec la Suède, la Suisse, l'Autriche et le Portugal. Avec la Norvège, un accord d'association est actuellement discuté.

Enfin, des efforts ont été accomplis dans la plupart des pays à commerce d'Etat. Nous mentionnerons spécialement :

#### — l'U.R.S.S.

Depuis plusieurs années, il existe avec ce pays des contacts quasi permanents, d'où est née au fil du temps une confiance réciproque.

En mai, une importante mission économique, conduite par S.A.R. le Prince Albert, visitera l'U.R.S.S. On peut dire

Voor de B.L.E.U. betekent de uitvoer naar de V.S.A. ongeveer 6 pct. van de totale export. Er dient evenwel gewezen te worden op het gevaar dat de Amerikaanse producten op derde markten meer competitief zouden worden. Het is niet uitgesloten dat moeilijkheden ontstaan voor onze uitvoer naar deze derde landen, meer speciaal naar de landen van de dollarzone. Het is verder ook zo dat onze concurrenten op de derde markten waarschijnlijk meer actief zullen worden. Vooral Japan, dat normaal minder gemakkelijk op de Amerikaanse markt zal binnendringen, zou wel eens op zoek kunnen gaan naar andere afzetgebieden, waar dit land toernogtoe minder actief was. Dit zou een toenemende concurrentie tot gevolg kunnen hebben.

Er dient evenwel te worden opgemerkt dat de werkelijke gevolgen van de devaluatie niet steeds dezelfde zijn als het louter theoretisch mechanisch effect ervan. Bijkomende factoren spelen een rol om het mechanisch effect van een devaluatie af te zwakken. Onder deze factoren dienen o.m. vermeld te worden :

— de concurrentiële positie van een bepaald product op een buitenlandse markt en de eventuele mogelijkheid van het drukken van de winstmarge;

— de wet van vraag en aanbod blijft een rol spelen; de vraag in de V.S.A. naar bepaalde Europese producten zal hoogstwaarschijnlijk blijven bestaan niettegenstaande een hogere prijs;

— de reëvaluatie van de Japanse yen betekent in zekere mate een prijsverhoging van de Japanse producten, hetgeen normaal onze concurrentiële positie zal verstevigen niet alleen op de Amerikaanse markt, maar ook op de markt van derde landen;

— de reëvaluatie van de DM zal normaal tot gevolg hebben dat onze producten bij onze belangrijkste cliënt competitiever zullen worden.

Hoe dan ook, het probleem gesteld door de monetaire crisis en de devaluatie van de U.S. dollar verdient de volle aandacht, temeer daar algemeen wordt aangenomen dat een en ander niet beëindigd is.

Verder dient te worden gezegd dat met de meeste Europese landen buiten de E.E.G. associatieakkoorden werden afgesloten, dit is o.m. het geval voor Zweden, Zwitserland, Oostenrijk en Portugal. Met Noorwegen wordt een associatieakkoord besproken.

In de meeste landen met staatshandel worden diverse inspanningen geleverd. Speciaal dienen vermeld te worden :

#### — U.S.S.R.

Sedert jaren bestaan er quasi permanente contacten; mettertijd is hieruit een wederzijds vertrouwen gegroeid.

In mei zal een belangrijke economische zending onder de leiding van Z.K.H. Prins Albert een bezoek brengen aan de

que cette mission vient à son heure, surtout après la récente visite du Ministre Manjoulo. D'autre part, une participation belge est prévue à diverses foires commerciales organisées en U.R.S.S.

En bref, on peut affirmer que les perspectives sont encourageantes.

— la R.D.A. (République démocratique allemande).

Depuis décembre 1972, la Belgique entretient des relations diplomatiques avec la R.D.A. Une attention particulière sera accordée à l'étude des modalités selon lesquelles nos relations commerciales avec la R.D.A. peuvent être normalisées et activées, compte tenu des dispositions de la C.E.E., qui stipulent notamment qu'à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1973, il ne pourra plus être conclu d'accord commercial bilatéral.

— la Chine.

La situation actuelle de nos relations commerciales avec ce pays est la suivante :

1972 :

Exportations :  $\pm$  543 millions de francs.

Importations :  $\pm$  1 milliard de francs.

En avril, le Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur fera officiellement visite à ce pays. Ce sera la première fois qu'un membre du Gouvernement se rend en Chine.

Début avril, une prémission belge partira pour la Chine : on constate chez nos industriels un intérêt extrêmement grand pour ce marché.

Le commerce extérieur de l'U.E.B.L. avec les pays en voie de développement continue de poser des problèmes. Des efforts sont faits pour promouvoir nos relations commerciales avec eux. Les principales difficultés sont : la modicité des ressources financières de la plupart de ces pays et parfois les risques politiques assez grands.

Nos échanges commerciaux avec les pays en voie de développement sont largement fonction de la mesure dans laquelle la Belgique les aide dans leur développement et des possibilités d'exportation de ces pays.

Le système des « préférences généralisées » prévoit l'octroi aux pays en voie de développement d'un régime tarifaire favorable pour leurs exportations (de produits industriels principalement) à destination de la C.E.E.

La tendance générale de notre commerce avec ces pays peut être qualifiée d'assez positive, ainsi que le montrent les données ci-après :

— Exportations :

1971 — rythme de croissance + 4,3 p.c.

1972 — rythme de croissance + 10,8 p.c.

— Importations :

1971 — rythme de croissance — 8,4 p.c.

1972 — rythme de croissance + 5,2 p.c.

U.S.S.R. Gezegd kan worden dat deze missie op een gepast moment komt, vooral na het recente bezoek van Minister Manjoulo. Verder is een Belgische deelneming voorzien aan diverse jaarbeurzen in de U.S.S.R.

Kortom, er kan gesteld worden dat de vooruitzichten bemoedigend zijn.

— D.D.R. (Duitse Democratische Republiek).

Sedert december 1972 heeft België diplomatieke betrekkingen aangeknoopt met de D.D.R. Speciale aandacht zal worden geschonken aan het onderzoek van de manier waarop onze handelsrelaties met de D.D.R. kunnen genormaliseerd en bevorderd worden, rekening houdend met E.E.G.-schikkingen, waarbij o.a. wordt voorzien dat vanaf 1 januari 1973 geen bilaterale handelsovereenkomsten meer mogen afgesloten worden.

— China.

De huidige toestand van onze handelsbetrekkingen met dit land is als volgt :

1972 :

Uitvoer :  $\pm$  543 miljoen frank.

Invoer :  $\pm$  1 miljard frank.

In april zal de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel een officieel bezoek brengen aan dit land. Vermeldenswaard is dat dit het eerste bezoek zal zijn van een lid van de Regering aan China.

Begin april zal een Belgische prae-missie naar China vertrekken; er blijkt bij onze industriëlen een buitengewoon grote belangstelling te bestaan voor deze markt.

De buitenlandse handel van de B.L.E.U. met de ontwikkelingslanden stelt nog steeds problemen. Inspanningen worden geleverd om onze handelsbetrekkingen te bevorderen. Als voornaamste moeilijkheden dienen te worden vermeld : de beperkte financiële middelen waarover deze landen veelal beschikken en de soms vrij belangrijke politieke risico's.

Veel hangt af van de mate waarin België deze landen in hun ontwikkeling bijstaat en de exportmogelijkheden van deze landen.

Het systeem van de « algemene preferenties », voorziet dat de ontwikkelingslanden een gunstige tariefbehandeling genieten voor hun uitvoer — vooral van industriële producten — naar de E.E.G.

De algemene trend van onze handel met de ontwikkelingslanden kan vrij positief genoemd worden, zoals blijkt uit onderstaande gegevens :

— Uitvoer :

1971 — groeiritm + 4,3 pct.

1972 — groeiritm + 10,8 pct.

— Invoer :

1971 — groeiritm — 8,4 pct.

1972 — groeiritm + 5,2 pct.

Une attention toute spéciale est portée à nos relations commerciales avec le Zaïre. Nos échanges commerciaux avec ce pays accusent depuis quelques années une tendance nettement négative.

Un effort particulier est fourni dans le cadre d'un important projet au Zaïre. Pour le moment, toutefois, divers problèmes font obstacle à l'élargissement des relations commerciales.

#### Budget du commerce extérieur 1973.

Le budget du Commerce extérieur fait partie du budget du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

Les postes relatifs au Commerce extérieur sont notamment les suivants :

Article 34.01. — Contribution de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays :

34.01.1. Quote-part dans les frais de l'Union Internationale pour la publication des tarifs douaniers : 1.200.000 francs.

Siège établi à Bruxelles.

34.01.2. Quote-part dans les frais de fonctionnement du secrétariat général de l'Union économique entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (Benelux) : 29.854.000 francs.

Siège établi à Bruxelles.

34.01.3. Quote-part dans le budget du Conseil de Coopération douanière : 1.246.000 francs.

Siège établi à Bruxelles.

Article 34.03. — Quote-part de la Belgique aux organismes établis en dehors du pays; où les articles suivants intéressent plus spécialement le Commerce extérieur :

34.03.2. Participation dans les frais des Commissions fluviales internationales : 1.750.000 francs.

Siège établi à Strasbourg.

34.03.5. Contribution au budget des Parties contractantes de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce : 8.550.000 francs.

Siège établi à Genève.

34.03.9. Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques : 21.000.000 de francs.

Siège établi à Paris.

34.03.10. Quote-part dans le budget du Conseil international du Blé : néant.

Siège établi à Londres.

Speciale aandacht wordt geschonken aan onze handelsrelaties met Zaïre. Onze commerciële betrekkingen met dit land vertonen de jongste jaren een duidelijk negatieve tendens.

Een speciale inspanning wordt geleverd in het kader van een belangrijk project in Zaïre. Voorlopig blijven er evenwel nog diverse problemen bestaan die een ontwikkeling van de handelsbetrekkingen bemoeilijken.

#### Begroting buitenlandse handel 1973.

De begroting van Buitenlandse Handel maakt deel uit van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Als posten voor Buitenlandse Handel dienen vermeld te worden :

Artikel 34.01. — Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organisaties :

34.01.1. Aandeel in de kosten van de Internationale Unie voor publikatie der toltarieven : 1.200.000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

34.01.2. Aandeel in de kosten van het Algemeen Secretariaat van de Economische Unie tussen België, Luxemburg en Nederland (Benelux) : 29.854.000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

34.01.3. Aandeel in de begroting van de Raad voor Douanesamenwerking : 1.246.000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

Artikel 34.03. — Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde organismen; waarin volgende artikelen meer bepaald Buitenlandse Handel betreffen :

34.03.2. Aandeel in de kosten der Internationale Commissie voor de Binnenvaart : 1.750.000 frank.

Zetel gevestigd te Straatsburg.

34.03.5. Aandeel in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor Toltarieven en Handel : 8.550.000 frank.

Zetel gevestigd te Geneve.

34.03.9. Aandeel in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling : 21.000.000 frank.

Zetel gevestigd te Parijs.

34.03.10. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Tarwe : nihil.

Zetel gevestigd te Londen.

34.03.11. Quote-part dans le budget du Conseil international du Sucre : néant.

Siège établi à Londres.

34.03.13. Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Étain : 160.000 francs.

Siège établi à Londres.

34.03.15. Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Huile d'Olive : 50.000 francs.

Siège établi à Madrid.

34.03.16. Quote-part dans le budget du Groupe international pour l'Étude du Plomb et du Zinc : 190.000 francs.

Siège établi à New York.

34.03.17. Quote-part dans le budget de l'Organisation internationale du Café : 900.000 francs.

Siège établi à Washington.

34.03.18. Quote-part dans le budget du Comité consultatif international du Coton : 225.000 francs.

Siège établi à Washington.

34.03.19. Quote-part dans le budget du Groupe international d'Étude du Caoutchouc : 110.000 francs.

Siège établi à Londres.

34.03.20. Quote-part dans le budget de l'Office international du Vin : 120.000 francs.

Siège établi à Paris.

Article 41.01. — Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, y compris l'allocation relative à l'obligation légale incombant à l'État belge de mettre des locaux à la disposition dudit organisme : 310.000.000 de francs.

Majoration de 65.000.000 de francs se justifiant principalement par l'augmentation :

— des rémunérations du personnel de cadre et de complément, ensuite de la hausse de l'indice des prix à la consommation et de la revalorisation de la fonction publique;

— des charges sociales légales et extra-légales;

— des frais de déplacement du personnel de l'Office;

— des loyers des locaux;

— des frais d'entretien, de réparation et d'aménagement des locaux;

— des frais de bureau et des crédits prévus pour l'information et la propagande;

— des crédits prévus pour les foires commerciales;

— des crédits destinés à l'achat de matériel et de mobilier.

34.03.11. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Suiker : nihil.

Zetel gevestigd te Londen.

34.03.13. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor het Tin : 160.000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

34.03.15. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Olijfolie : 50.000 frank.

Zetel gevestigd te Madrid.

34.03.16. Aandeel in de begroting van de Internationale Groep voor de Studie van Lood en Zink : 190.000 frank.

Zetel gevestigd te New York.

34.03.17. Aandeel in de begroting van de Internationale Organisatie van de Koffie : 900.000 frank.

Zetel gevestigd te Washington.

34.03.18. Aandeel in de begroting van het Internationaal Raadgevend Comité voor Katoen : 225.000 frank.

Zetel gevestigd te Washington.

34.03.19. Aandeel in de begroting van de Internationale Groep voor de Studie van de Rubber : 110.000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

34.03.20. Aandeel in de begroting van de Internationale Dienst voor de Wijn : 120.000 frank.

Zetel gevestigd te Parijs.

Artikel 41.01. — Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel met inbegrip van de toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van dit organisme : 310.000.000 frank.

Vermeerdering met 65.000.000 frank voornamelijk verantwoord door de verhoging :

— der bezoldigingen van het kader- en aanvullingspersoneel ingevolge de stijging van het indexcijfer der prijzen voor de verbruiksgoederen en de herwaardering van het openbaar ambt;

— der legale en extra-legale sociale lasten;

— der verplaatsingskosten van het personeel;

— van de inhuring der lokalen;

— der onderhouds-, herstellings- en inrichtingskosten der lokalen;

— der bureaunkosten en der kredieten voorzien voor de voorlichting en de propaganda;

— der kredieten uitgetrokken voor de deelneming aan handelsbeurzen;

— der kredieten bestemd voor de aankoop van materieel en meubilair.

Article 41.02. — Fonds du Commerce extérieur: 40.000.000 de francs.

Statu quo.

Le commerce extérieur occupe une place de plus en plus considérable dans la vie économique du pays.

Dans certains cas de perturbation du marché, il convient d'envisager un minimum de mesures de sauvegarde, mais la politique devra toujours être orientée vers le libre-échange traditionnel. La Belgique dépendant à un haut degré de son commerce extérieur, il faut que les relations commerciales soient aussi aisées que possible. Il y a lieu aussi de mener une politique d'exportation active. Les fonds de l'Etat doivent être utilisés le plus efficacement possible; il importe cependant que les instruments de la politique et de la promotion commerciale aient à leur disposition les moyens nécessaires pour pratiquer une politique d'expansion.

L'effort de développement de nos exportations doit se faire dans le sens d'une diversification géographique et structurelle plus poussée.

Enfin, nous devons mettre tout en œuvre pour faire participer plus intensivement à l'exportation nos petites et moyennes entreprises.

♦♦

#### QUESTION.

Les crédits destinés à la prospection des marchés étrangers ne sont-ils pas insuffisants ?

REPONSE :

Une demande de crédits supplémentaires est actuellement à l'examen.

Il est seulement à espérer qu'en dépit des difficultés budgétaires actuelles, le Gouvernement lui réservera un accueil favorable.

#### QUESTION.

Participation des P.M.E. aux missions économiques et aux visites officielles à l'étranger.

REPONSE :

1. Lorsqu'une participation d'entreprises belges à des missions économiques et à des visites officielles est prévue, les P.M.E. sont naturellement bienvenues.

2. En ce qui concerne les missions économiques et les visites officielles aux pays d'outre-mer, on ne peut cependant inciter à la légère les P.M.E. à supporter les importantes dépenses qu'entraînent la participation et le follow-up. Ces missions et visites n'intéressent normalement que les P.M.E. disposant déjà d'une certaine organisation dans le domaine des exportations et ayant déjà effectué une première enquête de marché dont les résultats ont été favorables.

3. Il y a lieu en outre de souligner que, le plus souvent, les groupements professionnels qui participent à ces voyages et missions sont chargés par leurs membres P.M.E. d'établir des contacts commerciaux et de procéder à des enquêtes commerciales.

Artikel 41.02. — Fonds van de Buitenlandse Handel : 40.000.000 frank.

Status-quo.

De buitenlandse handel neemt een steeds belangrijker plaats in in het economisch leven van het land.

In zekere gevallen van marktverstoring dient overwogen te worden een minimum aan beschermingsmaatregelen te nemen, evenwel dient de politiek gericht op het traditioneel vrijhandelsbeleid. Gezien de grote afhankelijkheid van het land van de buitenlandse handel dient gestreefd te worden zo ruim en gemakkelijk mogelijke handelsrelaties toe te laten. Ook dient een actief exportbeleid gevoerd te worden. De beschikbare staatsgelden dienen zo doeltreffend mogelijk aangewend te worden; de handelspolitieke en -promoverende instrumenten dienen evenwel over de nodige middelen te beschikken om een expansiepolitiek mogelijk te maken.

Het streven naar exportexpansie dient gericht op een ruimere geografische spreiding en een diversificatie van het exportpakket.

Tenslotte dienen alle krachten ingezet om tot een intensievere deelneming in de export te komen van de kleine en middelgrote ondernemingen.

♦♦

#### VRAAG.

Zijn de kredieten voor de exportprospectie niet ontoereikend ?

ANTWOORD :

Een aanvraag tot bijkomende kredieten is voor het ogenblik in behandeling.

Men kan alleen maar hopen dat zij, ondanks de huidige budgettaire moeilijkheden, bij de Regering een welwillend onthaal zal vinden.

#### VRAAG.

Deelneming van de K.M.O. aan economische zendingen en officiële bezoeken in het buitenland.

ANTWOORD :

1. Daar waar de deelneming van Belgische ondernemingen aan economische zendingen en officiële bezoeken voorzien is, zijn de K.M.O.'s vanzelfsprekend welkom.

2. Wat betreft economische zendingen en officiële bezoeken aan overzeese landen, mag men nochtans niet de K.M.O.'s lichtvaardig op hoge kosten jagen, die de deelneming en de follow-up meebrengen. Voor zulke zendingen en bezoeken komen normaal enkel K.M.O.'s in aanmerking die reeds over een zekere exportorganisatie beschikken en een eerste marktonderzoek met gunstige resultaten hebben verricht.

3. Verder zij vermeld dat beroepsgroeperingen, die aan zulke reizen en zendingen deelnemen, meestal handelscontacten nemen en handelsenquêtes uitvoeren in opdracht van hun K.M.O.-leden.

## QUESTION.

Sous quelles conditions l'Etat a-t-il accordé un prêt au Zaïre pour le financement d'une partie du complexe d'INGA ?

## REPOSE :

La convention de prêt n'est pas encore signée.

L'offre belge porte sur un montant de 250 millions de francs belges pour une durée de 20 ans à un taux d'intérêt de 4 p.c.

Le prêt sert à contribuer au financement du coût d'une centrale électrique; il couvre le montant de l'acompte habituel dû à la commande.

Ce prêt de l'Etat était indispensable pour obtenir la commande.

La concurrence française avait également offert un crédit assuré par le secteur public pour financer l'acompte.

## QUESTION.

N'est-il pas nécessaire pour le Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur de visiter de façon intensive les pays étrangers, de disposer de crédits plus importants pour couvrir ses frais de représentation et d'assumer le rôle de prospecteur commercial dirigeant ?

## REPOSE :

Il est nécessaire de prospecter intensivement les pays étrangers.

Les voyages à l'étranger doivent être sérieusement préparés si l'on veut qu'ils produisent les résultats escomptés. De plus, il y a lieu d'examiner au préalable quels sont les pays qui devraient faire l'objet d'une visite.

Moyennant cette étude préalable et une préparation sérieuse, il sera mené à l'étranger l'action la plus intensive.

## QUESTION.

Où en sont les négociations C.E.E.-Norvège ?

## REPOSE :

Jusqu'à présent, il a été tenu deux sessions de négociation.

Dans l'ensemble, on peut s'attendre à ce que l'accord à conclure avec la Norvège comporte les mêmes objectifs et dispositions de base ainsi que les mêmes clauses de sauvegarde et les mêmes règles d'origine que les accords conclus avec les autres pays de l'A.E.L.E. non candidats.

Les deux délégations ont pu se mettre d'accord à ce stade sur un certain nombre de questions.

Un accord doit encore être atteint en ce qui concerne le régime à prévoir pour les produits sensibles. La question des produits de la pêche et la question des produits agricoles doivent encore être réglées également.

## VRAAG.

Tegen welke voorwaarden werd aan Zaïre een staatslening toegekend voor de financiering van een gedeelte van het INGA-complex ?

## ANTWOORD :

De leningsovereenkomst is nog niet ondertekend.

Het Belgische aanbod slaat op een bedrag van 250 miljoen BF met 20 jaar looptijd tegen een intrestvoet van 4 pct.

De lening draagt bij tot de financiering van de kosten van een elektrische centrale; zij dekt het bedrag van het gebruikelijke voorschot bij bestelling.

Deze staatslening was onontbeerlijk om de bestelling te bekomen.

Ook de Franse concurrentie had een overheidskrediet aangeboden om het voorschot te financieren.

## VRAAG.

Is het niet noodzakelijk dat de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel om het buitenland intensief te bezoeken, over meer kredieten beschikt om zijn representatiekosten te dekken en op te treden als de leidende handelsprospecteur ?

## ANTWOORD :

Het is noodzakelijk het buitenland intensief te bewerken.

De reizen naar het buitenland dienen terdege voorbereid te worden, willen ze de beoogde resultaten opleveren. Verder dient voorafgaandelijk ook bestudeerd te worden welke landen het voorwerp van een bezoek dienen uit te maken.

Mits voorafgaande studie en degelijke voorbereiding zal een zo intensief mogelijke actie gevoerd worden in het buitenland.

## VRAAG.

Hoe staat het met de onderhandelingen E.E.G.-Noorwegen ?

## ANTWOORD :

Tot nog toe hebben er tweemaal onderhandelingen plaats gehad.

Alles samengenomen, mag men er zich aan verwachten dat het akkoord met Noorwegen dezelfde doelstellingen en basisbepalingen, evenals dezelfde vrijwaringsclausules en regels van oorsprong zal bevatten als de akkoorden met de andere landen van de E.V.A. die geen kandidaat zijn.

De twee delegaties hebben reeds overeenstemming bereikt over een aantal vraagstukken.

Een akkoord moet nog tot stand komen over een regeling voor de gevoelige produkten. Ook het vraagstuk van de visserij- en de landbouwprodukten moet nog worden geregeld.

## QUESTION.

La réévaluation du yen permet-elle d'espérer une amélioration en ce qui concerne le déficit de nos échanges commerciaux avec le Japon ?

## REPONSE :

La réévaluation du yen de 16,88 p.c. par rapport au dollar en décembre 1971 n'a pas empêché un surplus record de 9 milliards de dollars du commerce extérieur japonais en 1972.

L'évolution des échanges de l'U.E.B.L. avec le Japon ne paraît pas avoir été affectée par cette réévaluation du yen qui a d'ailleurs été accompagnée d'une réévaluation du franc belge (11,56 p.c. par rapport au dollar).

Suivant les statistiques de l'U.E.B.L., les exportations japonaises ont dépassé 8,5 milliards de francs en 1972, soit une augmentation de 24 p.c. tandis que les exportations de l'U.E.B.L. ont progressé de 29 p.c. pour atteindre 4,7 milliards.

La réévaluation de fait qui résulte du flottement du yen consécutive à la crise monétaire de février 1973 est actuellement de 16,02 p.c. par rapport au taux fixé par le « Smithsonian agreement » de 1971. Cependant, le franc belge enregistre parallèlement une réévaluation de 12,82 p.c.

Dans la mesure où le yen est effectivement réévalué par rapport au franc, les exportations japonaises devraient devenir moins compétitives sur notre marché. Par contre, le pouvoir concurrentiel de nos produits sur le marché japonais devrait être accru d'autant.

Cependant, il y a lieu de noter d'abord que la productivité au Japon continue à progresser d'une façon beaucoup plus rapide que chez nous et, d'autre part, que la réévaluation du yen permet au Japon d'acheter ses matières premières à meilleur compte dans tous les pays dont la monnaie reste liée au dollar.

En outre, la dévaluation du dollar conduira nécessairement la Japon à orienter ses exportations vers l'Europe plutôt que vers les Etats-Unis.

En ce qui concerne l'accès du marché japonais, il faut craindre que les effets de la réévaluation du yen ne soient pas suffisants pour contrebalancer les obstacles importants qui subsistent au Japon dans le domaine non tarifaire et paratarifaire ou qui résultent de la complexité du système de distribution.

Il est à noter que sous la pression de ses partenaires commerciaux et devant la nécessité de ramener plus d'équilibre dans sa balance des paiements, le Japon s'efforce d'accroître ses importations. En plus de la réduction des contingents et des tarifs, des mesures ont été prises pour améliorer les conditions de financement des importations, pour l'envoi de missions d'achat à l'étranger et pour favoriser la création d'organisations d'importation.

## VRAAG.

Mag worden verwacht dat de opwaardering van de yen enige verbetering zal brengen in onze deficitaire handelsbalans met Japan ?

## ANTWOORD :

De opwaardering van de yen met 16,88 pct. ten opzichte van de dollar in december 1971 heeft niet kunnen verhinderen dat de Japanse buitenlandse handel in 1972 een recordoverschot vertoonde van 9 miljard dollar.

Het handelsverkeer van de B.L.E.U. met Japan schijnt geen invloed te hebben ondergaan van die opwaardering van de yen, die trouwens samenviel met een opwaardering van de Belgische frank (11,56 pct. t.o.v. de dollar).

Volgens de statistieken van de B.L.E.U. bedroeg de Japanse export in 1972 meer dan 8,5 miljard frank, d.i. een verhoging met 24 pct. terwijl de export van de B.L.E.U. gestegen is met 29 pct. en 4,7 miljard heeft bereikt.

De feitelijke revaluatie, die het gevolg is van de vlottende koers van de yen na de monetaire crisis van februari 1973, bedraagt thans 16,02 pct. t.o.v. de koers die door het « Smithsonian agreement » van 1971 is vastgesteld. Voor de Belgische frank is echter ook een revaluatie van 12,82 pct. genoteerd.

In de mate dat de yen werkelijk is gerevalueerd t.o.v. de frank, zouden de Japanse exportprodukten op onze markt minder voordelig moeten worden, terwijl de concurrentiepositie van onze produkten op de Japanse markt des te sterker zou moeten zijn.

De produktiviteit blijft in Japan echter nog veel sneller stijgen dan bij ons en bovendien stelt de opwaardering van de yen Japan in staat minder te betalen voor de grondstoffen in alle landen waar de munt aan de dollar gebonden blijft.

Bovendien zal de devaluatie van de dollar Japan noodzakelijkerwijze dwingen zijn uitvoer veeleer naar Europa dan naar de Verenigde Staten te richten.

Wat de toegang tot de Japanse markt betreft, moet worden gevreesd dat de uitwerking van de opwaardering van de yen niet zal opwegen tegen de belangrijke belemmeringen die in Japan nog steeds bestaan op niet-tarifair en paratarifair gebied of die het gevolg zijn van het ingewikkelde distributieapparaat.

Er dient te worden opgemerkt dat Japan, onder druk van zijn handelspartners en als gevolg van de noodzaak om zijn betalingsbalans in evenwicht te brengen, een inspanning zal doen om zijn import te verhogen. Behalve de verlaging van de contingenteren en tarieven zijn maatregelen genomen om de financieringsvoorwaarden van de import te verbeteren, om zendingen voor de aankoop van goederen naar het buitenland te sturen en om de oprichting van importzaken te bevorderen.

## QUESTION.

Quelle est la situation du secteur textile à la lumière des succès qu'il a remportés à l'exportation ?

## REPOSE :

Si, en commerce extérieur, la situation de l'industrie textile belge est bonne globalement et si l'année 1972 a pu être clôturée par une augmentation des exportations de 14,3 p.c. et par un solde favorable accru sur la balance textile, il est à signaler cependant que dans certains secteurs et sous-secteurs, la situation est peu brillante, ce qui donne lieu à des plaintes.

Citons parmi les secteurs à problèmes :

1° le secteur lainier, plus spécialement le secteur des fils de laine peignée, qui souffre surtout d'une montée en flèche du prix de la matière première et de différences dans le niveau des salaires, entre autres avec certains pays de la C.E.E. (France);

2° la bonneterie où certains secteurs souffrent, outre la concurrence italienne, de la concurrence d'une série de pays de l'Extrême-Orient qui essayent de compenser, en Europe occidentale, la réduction de leurs possibilités sur le marché des Etats-Unis à la suite de la conclusion d'accords d'auto-limitation.

Ajoutons à cela l'incertitude de la situation monétaire et les problèmes résultant de la dévaluation du dollar qui, dans le secteur textile, affectent surtout, sur le marché américain, la position des articles de lin et des tissus épinglés.

## QUESTION.

Comment sont utilisés les prospecteurs commerciaux pour la prospection touristique belge ?

## REPOSE :

Le Commissariat belge au tourisme effectue sa propagande et sa prospection :

- dans certains centres importants par l'intermédiaire d'un de ses bureaux;
- dans d'autres centres via les bureaux de la Sabena;
- dans les centres où ni le Commissariat, ni la Sabena ne possèdent de bureaux, via les postes diplomatiques et consulaires belges.

Une modification fondamentale de la structure existante demanderait une mûre réflexion. A ma connaissance, elle n'est pas envisagée par les autorités belges directement compétentes pour le tourisme.

## QUESTION.

Quelle est la rentabilité des interventions à fonds perdus du Fonds du Commerce extérieur ?

## REPOSE :

1° Ce genre d'intervention ne s'exerce, par définition, pas pour promouvoir la conclusion d'affaires commerciales concrètes car pour ce genre de promotion, le Fonds intervient pour 50 p.c. des frais, par l'octroi de prêts remboursables en cas de succès ou de garanties jouant en cas de non-succès.

## VRAAG.

Hoe is de toestand van de textielsector in het licht van de successen behaald bij de uitvoer ?

## ANTWOORD :

Ofschoon de situatie van de Belgische textielindustrie op het vlak van de buitenlandse handel globaal genomen goed is en het jaar 1972 kon worden gesloten met een uitvoertoeename van 14,3 pct. en met een hoger batig saldo op de textielbalans, moet worden vermeld dat de toestand in bepaalde sectoren en sub-sectoren weinig schitterend is en aanleiding geeft tot klachten.

Als probleemsectoren kunnen worden vermeld :

1° de wolsector en meer bepaald de sector van het kamwol-garen, die vooral te lijden heeft onder de pijlsnelle stijging van de grondstoffenprijzen en de loonverschillen met name in sommige E.E.G.-landen (Frankrijk);

2° het breigoed waar bepaalde sectoren, afgezien van de Italiaanse mededinging, te kampen hebben met de concurrentie van een aantal landen uit het Verre Oosten die in West-Europa een compensatie trachten te vinden voor de verminderde uitvoermogelijkheden naar de Verenigde Staten na de sluiting van de zelfbeperkingovereenkomsten.

Daaraan kan worden toegevoegd : de onzekere monetaire situatie en de problemen in verband met de dollardevaluatie die, wat de textielsector betreft, op de Amerikaanse markt vooral een nadelige invloed hebben op de vlasprodukten en de épingléweefsels.

## VRAAG.

Hoe worden de handelsprospectoren voor de Belgische toeristische prospectie gebruikt ?

## ANTWOORD :

Het Belgisch Commissariaat voor toerisme voert propaganda en doet aan prospectie :

- in bepaalde belangrijke centra, via een van zijn kantoren;
- in andere centra, via de kantoren van de Sabena;
- in de centra waar het Commissariaat of de Sabena geen kantoren hebben, door toedoen van de Belgische diplomatieke en consulaire posten.

Een fundamentele wijziging van de bestaande structuur zou een grondige studie vergen. Bij mijn weten, wordt zij niet overwogen door de Belgische overheden die rechtstreeks bevoegd zijn voor het toerisme.

## VRAAG.

Wat is de rentabiliteit van de tegemoetkomingen om niet van het Fonds voor Buitenlandse Handel ?

## ANTWOORD :

1° Die tegemoetkomingen worden uiteraard niet verleend om concrete handelsovereenkomsten in de hand te werken, want voor deze draagt het Fonds 50 pct. bij in de kosten, hetzij door het toekennen van terugbetaalbare leningen in geval van succes, hetzij door het verlenen van waarborgen in geval van mislukking.

2° L'intervention à fonds perdus, c'est-à-dire sous forme de subsides, ne concerne que des opérations à rendement commercial non direct, contribuant à améliorer la base sur laquelle les exportateurs peuvent effectuer des prospections commerciales concrètes à rendement commercial direct.

Dans ce domaine, les postes importants sont constitués par le soutien aux chambres de commerce belges à l'étranger, par le soutien à certaines initiatives émanant, entre autres, des fédérations professionnelles ne visant pas directement des fournitures commerciales, par le soutien à des institutions qui recherchent une amélioration de la qualité de nos exportations, par exemple en matière d'emballage et de design.

3° Il n'est pas possible de chiffrer l'utilité des interventions à fonds perdus du Fonds du Commerce extérieur. Cependant ces interventions sont utiles à nos exportations. L'impossibilité d'en chiffrer l'utilité incite, bien entendu, à en surveiller le déroulement avec une vigilance particulière.

4° Il faut aussi préciser que le Fonds du Commerce extérieur n'intervient, en général, à fonds perdus que pour une fraction (au départ, souvent la moitié) des frais exposés, le solde étant financé par des cotisations ou des redevances du secteur privé. D'autre part, les interventions à fonds perdus du Fonds du Commerce extérieur sont, partout où cela est possible, soumises à une dégressivité annuelle et limitées dans le temps.

#### QUESTION.

Une coopération technologique avec l'U.R.S.S. ne pourrait-elle avoir pour conséquence que ce pays adopte nos procédés pour exporter ensuite ses produits finis sur nos marchés ?

#### REPONSE :

La coopération technologique doit avoir lieu sur une base de réciprocité. En effet, une coopération fructueuse n'est réalisable que par l'échange de résultats obtenus par chacun des partenaires dans les domaines où ils sont spécialisés.

Comme on le sait, la période qui s'écoule entre l'élaboration d'un procédé et sa réalisation industrielle s'allonge sans cesse. Par conséquent, un pays qui baserait son développement industriel sur des procédés se trouvant déjà au stade des réalisations industrielles dans d'autres pays, accuserait un retard permanent.

#### QUESTION.

Le commerce avec l'U.R.S.S. n'est-il pas entravé par la volonté de ce pays de situer essentiellement les échanges commerciaux dans le cadre de transactions basées sur les transactions compensatoires ?

#### REPONSE :

Notre commerce avec l'U.R.S.S. se situe principalement dans le cadre de transactions commerciales normales.

2° Tegemoetkomingen om niet, d.w.z. toelagen, worden slechts verleend voor verrichtingen die geen rechtstreeks handelsrendement opleveren, maar bijdragen tot het verbeteren van de basis waarop de uitvoerders concrete handelsprospecties met rechtstreeks commercieel rendement kunnen verrichten.

De desbetreffende belangrijke posten bevatten steun aan de Belgische Kamers van Koophandel in het buitenland, steun aan bepaalde initiatieven die o.m. uitgaan van de handelsverbonden en niet rechtstreeks gericht zijn op leveringen, steun aan instellingen die de kwaliteit van onze uitvoer trachten te verbeteren, b.v. inzake verpakking en vormgeving.

3° Het is niet mogelijk het nut van de tegemoetkomingen om niet uit het Fonds voor Buitenlandse Handel te becijferen. Zij zijn echter wel nuttig voor onze uitvoer. De onmogelijkheid om het nut ervan te becijferen spoort natuurlijk aan om het verloop ervan met bijzondere waakzaamheid te volgen.

4° Er valt ook op te wijzen dat het Fonds voor Buitenlandse Handel doorgaans slechts tegemoetkomingen om niet verleent voor een gedeelte (bij de start dikwijls de helft) van de gemaakte kosten, terwijl het saldo wordt gefinancierd door bijdragen of retributies van de privé-sector. Bovendien zijn de tegemoetkomingen om niet van het Fonds voor Buitenlandse Handel, overal waar dat mogelijk is, onderworpen aan een jaarlijkse degressiviteit en beperkt in de tijd.

#### VRAAG.

Kan een technologische samenwerking met de U.S.S.R. niet tot gevolg hebben dat dit land onze procédés overneemt om dan de afgewerkte produkten naar onze markten uit te voeren ?

#### ANTWOORD :

De technologische samenwerking dient plaats te grijpen op een basis van wederkerigheid. Inderdaad, kan een vruchtbare samenwerking slechts plaatsgrijpen door het uitwisselen van resultaten die door elk der partners bereikt worden in domeinen die tot zijn specialiteit behoren.

Zoals bekend wordt de periode die ligt tussen de conceptie van een procédé en de industriële realisatie ervan steeds langer. Een land dat zich zou steunen voor zijn industriële ontwikkeling op de procédés die in andere landen reeds gekomen zijn tot een industriële realisatie zou derhalve een permanente achterstand blijven behouden.

#### VRAAG.

Wordt de handel met de U.S.S.R. niet bemoeilijkt door het feit dat dit land het handelsverkeer vooral wenst te laten plaatsgrijpen in het raam van ruiltransacties ?

#### ANTWOORD :

Onze handel met de U.S.S.R. grijpt in hoofdzaak plaats in het raam van normale handelstransacties.

En effet, sur le total des exportations vers l'U.R.S.S. en 1972, qui atteignait un montant de 4.011 millions de francs, les transactions basées sur les transactions compensatoires n'intervenaient que pour 259 millions de francs seulement. En ce qui concerne les importations, ces chiffres étaient respectivement de 4.636 et 51 millions de francs.

#### QUESTION.

Depuis quelque temps, la C.E.E. étudie le moyen d'étendre le système des préférences généralisées à de nouveaux pays du bassin méditerranéen (Turquie, Roumanie, Espagne, Portugal, Grèce ...).

Quel est le point de vue de la Belgique en la matière ?

#### REPONSE :

Il est exact que la C.E.E. a depuis longtemps l'intention d'étendre à de nouveaux Etats le système des préférences généralisées actuellement appliqué aux pays en voie de développement figurant sur la liste de la C.N.U.C.E.D.

En ce qui concerne plus particulièrement le bassin méditerranéen, la C.E.E. étudie actuellement le cas des pays suivants qui ont sollicité le bénéfice de ce système : Grèce, Turquie, Espagne, Israël, Malte et Roumanie.

Lors des discussions, il est apparu que la plupart des Etats membres, parmi lesquels la Belgique, sont favorables à l'octroi de préférences généralisées à Malte, à la Turquie et à la Roumanie.

A ce jour, le Conseil de Ministres des Communautés européennes n'a pas encore pris de décision en la matière.

#### QUESTION.

La Norvège a, par référendum, refusé d'adhérer au Marché commun. Ce pays demande cependant à ceux auxquels il a refusé de se joindre des « avantages » commerciaux importants.

De quelle nature et de quel ordre seront ces « avantages » ?

Dans quelle mesure ces « avantages » ne risquent-ils pas de « handicaper » notre industrie et nos efforts de promotion commerciale ? Sont-ils justifiés ?

#### REPONSE :

La Communauté économique européenne négocie avec la Norvège un accord commercial préférentiel du même type que ceux signés le 22 juillet 1972 avec les pays de l'A.E.L.E. non candidats à l'adhésion et ayant une structure économique comparable tels que la Suède, la Suisse, l'Autriche et la Finlande.

Cet accord prévoit l'instauration d'une zone de libre échange dans le secteur industriel à l'issue d'une période de quatre ans et demi ainsi qu'un régime particulier pour un certain nombre de produits industriels sensibles.

Le régime particulier prévu pour les produits industriels sensibles comporte un rythme de désarmement tarifaire plus

Inderdaad, op een totale uitvoer naar de U.S.S.R. van 4.011 miljoen frank in 1972 werd slechts 259 miljoen frank gerealiseerd in het raam van ruiltransacties. Aan de invoerzijde bedragen deze cijfers 4.636 miljoen frank respectievelijk 51 miljoen frank.

#### VRAAG.

Sedert enkele tijd wordt door de E.E.G. onderzocht op welke wijze het systeem der algemene preferenties kan uitgebreid worden tot nieuwe landen in het Middellands-Zeegebied (Turkije, Roemenië, Spanje, Portugal, Griekenland).

Wat is het Belgisch standpunt terzake ?

#### ANTWOORD :

Het is inderdaad zo dat de E.E.G. sinds geruime tijd de bedoeling heeft het systeem van de algemene preferenties, thans toegepast op de ontwikkelingslanden welke voorkomen op de UNCTAD-lijst, tot andere landen uit te breiden.

Wat inzonderheid het Middellands-Zeegebied betreft, is in de E.E.G. een onderzoek gaande met betrekking tot volgende landen die om het voordeel van de algemene preferenties hebben verzocht : Griekenland, Turkije, Spanje, Israël, Malta, alsook Roemenië.

Tijdens de besprekingen is gebleken dat een meerderheid van de lidstaten, waaronder België, gunstig staat tegenover de toekenning van de algemene preferenties aan Malta, Turkije en Roemenië.

Tot nog toe heeft de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen terzake geen beslissing genomen.

#### VRAAG.

Noorwegen heeft, bij referendum, geweigerd tot de Gemeenschappelijke Markt toe te treden. Het vraagt evenwel aan degenen bij wie het zich niet heeft willen aansluiten, belangrijke commerciële « voordelen ».

Wat is de aard en de omvang van die « voordelen » ?

In hoever dreigen die « voordelen » een handicap te zijn voor onze nijverheid en onze inspanningen inzake handelspromotie ? Zijn zij verantwoord ?

#### ANTWOORD :

De Europese Economische Gemeenschap onderhandelt met Noorwegen over een preferentiële handelsovereenkomst van dezelfde soort als die welke op 22 juli 1972 werden ondertekend met de E.V.A.-landen die niet wensten toe te treden en een vergelijkbare economische structuur hebben, bijvoorbeeld Zweden, Zwitserland, Oostenrijk en Finland.

Die overeenkomst voorziet in de instelling van een vrij-handelszone in de industriële sector na verloop van 4,5 jaar, alsmede in een bijzondere regeling voor een aantal gevoelige industrieproducten.

De bijzondere regeling voor de gevoelige industrieproducten voorziet in een trager tempo van tariefafbraak (11 jaar

long (11 ans pour les papiers et cartons, 7 ans pour l'aluminium et certains demi-produits en aluminium) ainsi qu'un encadrement quantitatif (établissement de plafonds).

L'accord à conclure avec la Norvège comporte par ailleurs les mêmes clauses de sauvegarde et règles d'origine que les accords conclus avec les autres pays de l'A.E.L.E.

La C.E.E. accordera également des concessions en matière agricole portant notamment sur certains produits de la pêche (filets de poisson congelés et crevettes) et la Norvège de son côté accordera à la C.E.E. quelques concessions pour certains produits agricoles (fleurs coupées).

#### QUESTION.

Comment se présente en 1972 l'accroissement de nos exportations par rapport à 1963 ? Quelle a été l'évolution des prix au cours de cette période ?

#### REPONSE :

##### 1. *Accroissement des exportations de l'U.E.B.L.*

a) Evolution des exportations de 1963 à 1972 à prix réels :

|              | 1963                     | 1972  | Accroissement en % |
|--------------|--------------------------|-------|--------------------|
|              | —                        | —     | —                  |
|              | (en milliards de francs) |       |                    |
| Exportations | 242,0                    | 707,9 | + 192,5            |

b) Evolution des exportations de 1963 à 1972 à prix constants :

|              | 1963                     | 1972  | Accroissement en % |
|--------------|--------------------------|-------|--------------------|
|              | —                        | —     | —                  |
|              | (en milliards de francs) |       |                    |
| Exportations | 242,0                    | 609,7 | + 151,9            |

Les calculs ont été effectués sur la base de l'indice des prix à l'exportation calculé par le B.N.B. (1973 = 100).

2. *Evolution des prix à l'exportation, des prix de gros et de détail.*

|                                                                               | 1963  | 1972   |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------|--------|
|                                                                               | —     | —      |
| a) Indices des prix à l'exportation de l'U.E.B.L. (base : 1963 = 100) (1) .   | 100,0 | 116,4  |
| b) Indices des prix de gros en Belgique (base : 1963 = 100) (2) . . . .       | 100,0 | 122,1  |
| c) Indices des prix à la consommation en Belgique (base : 1966 = 100) (3) . . | 88,55 | 125,37 |

#### QUESTION.

Il peut être constaté que le montant de l'intervention de l'Etat pour participation aux frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, y compris l'allocation relative à l'obligation légale incombant

pour papier et carton, 7 jaar voor aluminium en bepaalde halfafgewerkte aluminiumprodukten) alsmede in een kwantitatieve omlijsting (invoering van plafonds).

De overeenkomst die met Noorwegen zal worden gesloten, omvat trouwens dezelfde vrijwaringsclausules en regels van oorsprong als de overeenkomsten met de andere E.V.A.-landen.

De E.E.G. zal ook toegevingen doen op landbouwgebied, met name voor bepaalde visserijprodukten (diepgevroren visfilets en garnalen), terwijl Noorwegen van zijn kant aan de E.E.G. enkele toegevingen zal doen voor bepaalde landbouwprodukten (snijbloemen).

#### VRAAG.

Wat is de groei van onze export in 1972 vergeleken met 1963 ? Wat is de prijsevolutie voor die periode ?

#### ANTWOORD :

##### 1. *Groei van de export van de B.L.E.U.*

a) Evolutie van de uitvoer 1963/1972 tegen werkelijke prijzen :

|         | 1963                 | 1972  | Aangroei in % |
|---------|----------------------|-------|---------------|
|         | —                    | —     | —             |
|         | (in miljarden frank) |       |               |
| Uitvoer | 242,0                | 707,9 | + 192,5       |

b) Evolutie van de uitvoer 1963/1972 tegen constante prijzen :

|         | 1963                 | 1972  | Aangroei in % |
|---------|----------------------|-------|---------------|
|         | —                    | —     | —             |
|         | (in miljarden frank) |       |               |
| Uitvoer | 242,0                | 609,7 | + 151,9       |

De berekening geschiedde op basis van de index van de uitvoerprijzen berekend door de N.B.B. (1963 = 100).

2. *Evolutie van de prijzen bij uitvoer, groothandels- en kleinhandelsprijzen.*

|                                                                                       | 1963  | 1972   |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------|
|                                                                                       | —     | —      |
| a) Indexcijfers van de uitvoerprijzen van de B.L.E.U. (basis : 1963 = 100) (1) .      | 100,0 | 116,4  |
| b) Indexcijfers van de groothandelsprijzen in België (basis : 1963 = 100) (2) . . . . | 100,0 | 122,1  |
| c) Indexcijfers van de consumptieprijzen België (basis : 1966 = 100) (3) . . . .      | 88,55 | 125,37 |

#### VRAAG.

Er kan worden vastgesteld dat het bedrag van de rijks-tegemoetkoming voor deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel, met inbegrip van de toelagen betreffende de wettelijke

(1) Indices de l'I.N.S. et de la B.N.B.

(2) Indices du Ministère des Affaires économiques et de la B.N.B.

(3) Indices de la B.N.B. et du Conseil central de l'économie.

(1) Indexcijfers van N.I.S. en N.B.B.

(2) Indexcijfers van M.E.Z. en N.B.B.

(3) Indexcijfer N.B.B. en Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition dudit organisme est en augmentation en 1973 (310 millions de francs) par rapport à 1972 (245 millions de francs). L'installation de l'Office belge du Commerce extérieur au World Trade Center (W.T.C.) à Bruxelles a-t-elle eu une influence sur cette augmentation ?

## REPONSE :

Résultant du contrat de location signé le 10 mai 1971 après approbation des conditions de bail par un Comité ministériel restreint, et devant, en vertu de ce contrat, être mise en exécution en 1973, l'installation de l'Office belge du Commerce extérieur au World Trade Center (W.T.C.) se répercute du point de vue budgétaire sur certains postes des chapitres 52 et 55 des dépenses prévues en 1973 par cet organisme. Ces postes sont indiqués ci-après :

verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van deze instelling, in 1973 gestegen is (310 miljoen frank) vergeleken met 1972 (245 miljoen frank). Heeft de installatie van de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel in het World Trade Center (W.T.C.) te Brussel een invloed op deze vermeerdering ?

## ANTWOORD :

De installatie van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel in het World Trade Center (W.T.C.), die een gevolg is van het huurcontract ondertekend op 10 mei 1971, na goedkeuring van de huurvoorwaarden door een beperkt Ministercomité en die, op grond van dit contract, in 1973 moet plaatshebben, heeft een weerslag op bepaalde uitgaafposten van hoofdstukken 52 en 55 voor die instelling in 1973. Deze posten zijn :

|                                                                                                                                                                            | Dépenses en milliers de FB<br>—<br>Uitgaven in duizenden BF |        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------|
|                                                                                                                                                                            | 1972<br>(prévues)<br>—<br>1972<br>(voorzieningen)           | 1973   |
|                                                                                                                                                                            |                                                             |        |
| 521.01 Loyer des locaux. — <i>Huur der lokalen</i> . . . . .                                                                                                               | 10.998                                                      | 14.773 |
| 521.02 Location de mobilier, de matériel et de machines. — <i>Huur van meubilair, materieel en machines</i> . . . . .                                                      | 2.280                                                       | 4.031  |
| 521.03 Entretien, réparation et aménagement des locaux. — <i>Onderhoud, herstel en inrichting der lokalen</i> . . . . .                                                    | 8.660                                                       | 27.291 |
| 521.05 Assurances. — <i>Verzekeringen</i> . . . . .                                                                                                                        | 190                                                         | 301    |
| 521.07 Electricité, chauffage et eau. — <i>Electriciteit, verwarming en water</i> . . . . .                                                                                | 890                                                         | 3.235  |
| 526.03 Expédition et réception de colis, manutention, déménagement et entreposage. — <i>Verzending en ontvangst van colli, behandeling, verhuizing en opslag</i> . . . . . | 200                                                         | 3.175  |
| 550.02 Mobilier et matériel. — <i>Meubilair en materieel</i> . . . . .                                                                                                     | 3.335                                                       | 8.950  |

## QUESTION.

Une comparaison des chiffres de 1962 et 1972, délai suffisant pour suivre une évolution, nous éclairerait et confirmerait sans doute ce que nous déplorons tous.

Il serait utile de disposer de ces chiffres pour ce qui concerne l'évolution de notre commerce extérieur avec :

1. Nos partenaires (individuellement) du niveau des « six ».
2. Des nouveaux membres de la C.E.E.
3. Les autres pays économiquement avancés :
  - a) à économie de marché;
  - b) à économie d'Etat.
4. Les pays du Tiers Monde :
  - a) exportateurs de pétrole;
  - b) les autres.

## VRAAG.

Een vergelijking van de cijfers van 1962 en 1972, welke tijd lang genoeg is om de evolutie te onderkennen, zou ons meer leren en ongetwijfeld bevestigen wat wij allen betreuen.

Het zou nuttig zijn over die cijfers te kunnen beschikken wat betreft de evolutie van onze buitenlandse handel met :

1. Onze partners (afzonderlijk genomen) van de « Zes ».
2. De nieuwe leden van de E.E.G.
3. De andere geïndustrialiseerde landen :
  - a) met een markteconomie;
  - b) met een staatseconomie.
4. De landen van de derde wereld :
  - a) uitvoerders van aardolie ;
  - b) de andere.

Il serait intéressant de savoir en outre comment a évolué, par rapport à ces derniers l'ensemble des échanges des pays de la Communauté.

REPONSE :

Le commerce extérieur de l'U.E.B.L. a évolué entre l'année 1962 et l'année 1972 de la façon suivante :

Het zou bovendien interessant zijn de evolutie te kennen van de globale handel van de E.E.G.-landen met de laatst-bedoelde landen.

ANTWOORD :

Tussen 1962 en 1972 is de buitenlandse handel van de B.L.E.U. geëvolueerd als volgt :

|                                                                      | Importations<br>—<br>Invoer |       |                                               | Exportations.<br>—<br>Uitvoer |       |                                               |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------|-----------------------------------------------|-------------------------------|-------|-----------------------------------------------|
|                                                                      | 1962                        | 1972  | Accroissement<br>en %<br>—<br>Toename<br>in % | 1962                          | 1972  | Accroissement<br>en %<br>—<br>Toename<br>in % |
| 1. C.E.E. (six). — E.E.G. (zes) :                                    |                             |       |                                               |                               |       |                                               |
| Pays-Bas. — Nederland . . . . .                                      | 33,7                        | 115,8 | + 244                                         | 49,4                          | 131,7 | + 167                                         |
| R.F. Allemagne. — Bondsrepubliek . . . . .                           | 42,8                        | 165,9 | + 290                                         | 38,2                          | 176,5 | + 362                                         |
| France. — Frankrijk . . . . .                                        | 33,3                        | 132,4 | + 298                                         | 26,8                          | 143,9 | + 437                                         |
| Italie — Italië . . . . .                                            | 6,7                         | 28,4  | + 322                                         | 8,6                           | 32,3  | + 276                                         |
| 2. C.E.E. (nouveaux membres). — E.E.G. (nieuwe leden) :              |                             |       |                                               |                               |       |                                               |
| Royaume-Uni. — Verenigd Koninkrijk . . . . .                         | 18,4                        | 43,6  | + 138                                         | 10,8                          | 31,0  | + 186                                         |
| République Irlande. — Ierland . . . . .                              | 0,1                         | 2,0   | + 1.556                                       | 0,9                           | 1,1   | + 21                                          |
| Danemark. — Denemarken . . . . .                                     | 0,9                         | 2,7   | + 193                                         | 3,7                           | 6,8   | + 84                                          |
| 3. Autres pays industrialisés. — Andere geïndustrialiseerde landen : |                             |       |                                               |                               |       |                                               |
| a) à économie de marché. — met een markteconomie . . . . .           | 50,8                        | 103,3 | + 103,3                                       | 49,0                          | 114,4 | + 133,5                                       |
| b) à économie d'Etat — met een staatseconomie . . . . .              | 5,1                         | 11,7  | + 129,4                                       | 4,4                           | 11,9  | + 170,5                                       |
| 4. Les pays du tiers monde. — Landen van de derde wereld :           |                             |       |                                               |                               |       |                                               |
| a) Exportateurs de pétrole — Uitvoerders van aardolie :              |                             |       |                                               |                               |       |                                               |
| U.E.B.L. — B.L.E.U. . . . .                                          | 10,1                        | 34,8  | + 244,6                                       | 6,6                           | 14,9  | + 125,8                                       |
| C.E.E. (six) — E.E.G. (zes) . . . . .                                | 163,2                       | 435,9 | + 167,1                                       | 86,7                          | 206,0 | + 137,6                                       |
| b) Les autres : — De andere                                          |                             |       |                                               |                               |       |                                               |
| U.E.B.L. — B.L.E.U. . . . .                                          | 26,4                        | 45,9  | + 73,9                                        | 16,9                          | 39,9  | + 136,1                                       |
| C.E.E. (six) — E.E.G. (zes) . . . . .                                | 245,2                       | 399,5 | + 62,9                                        | 223,1                         | 412,5 | + 84,9                                        |

Total pays du Tiers monde. — Totaal landen van de derde wereld :

|                                       |       |       |         |       |       |         |
|---------------------------------------|-------|-------|---------|-------|-------|---------|
| U.E.B.L. — B.L.E.U. . . . .           | 36,5  | 80,7  | + 121,1 | 23,5  | 54,8  | + 133,2 |
| C.E.E. (six) — E.E.G. (zes) . . . . . | 408,4 | 835,4 | + 104,6 | 309,8 | 618,5 | + 99,6  |

## QUESTION.

Existe-t-il des indications précises sur l'évolution future des échanges commerciaux entre l'U.E.B.L., d'une part, et le Royaume-Uni, le Danemark, l'Irlande (pays qui ont adhéré à la C.E.E.) ainsi que la Suède et la Norvège (pays avec lesquels la C.E.E. a conclu ou va conclure des accords spéciaux), d'autre part ?

## REPONSE :

Le tableau ci-dessous illustre l'évolution de notre commerce avec ces pays au cours des cinq dernières années (en milliards de francs).

## VRAAG.

Bestaan er nauwkeurige aanwijzingen van de wijze waarop de handel tussen de B.L.E.U. enerzijds en het Verenigd Koninkrijk, Denemarken, Ierland (landen die toetraden tot de E.E.G.), Zweden en Noorwegen (landen waarmee de E.E.G. bijzondere akkoorden sloot of zal sluiten) in de toekomst zal evolueren.

## ANTWOORD :

Onderstaande tabel geeft de ontwikkeling van onze handel met deze landen tijdens de laatste vijf jaren (in miljarden frank).

|                                                                  | 1968 | 1969 | 1970 | 1971 | 1972 |
|------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|
| <b>1. Importations de l'U.E.B.L. — Invoer in de B.L.E.U. :</b>   |      |      |      |      |      |
| Danemark. — <i>Denemarken</i> . . . . .                          | 2,5  | 2,1  | 2,1  | 2,3  | 2,7  |
| Royaume Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i> . . . . .              | 30,1 | 34,8 | 33,0 | 38,8 | 43,6 |
| République d'Irlande. — <i>Republiek Ierland</i> . . . . .       | 1,0  | 1,6  | 1,4  | 0,7  | 2,0  |
| Suède. — <i>Zweden</i> . . . . .                                 | 8,8  | 10,7 | 12,1 | 13,1 | 14,1 |
| Norvège. — <i>Noorwegen</i> . . . . .                            | 2,0  | 2,6  | 3,1  | 3,4  | 3,2  |
| <b>2. Exportations de l'U.E.B.L. — Uitvoer van de B.L.E.U. :</b> |      |      |      |      |      |
| Danemark. — <i>Denemarken</i> . . . . .                          | 4,0  | 5,5  | 5,9  | 5,5  | 6,8  |
| Royaume Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i> . . . . .              | 17,8 | 20,2 | 21,1 | 22,4 | 31,0 |
| République d'Irlande. — <i>Republiek Ierland</i> . . . . .       | 0,8  | 1,6  | 1,0  | 0,9  | 1,1  |
| Suède. — <i>Zweden</i> . . . . .                                 | 7,0  | 10,0 | 11,7 | 10,4 | 12,1 |
| Norvège. — <i>Noorwegen</i> . . . . .                            | 3,4  | 4,5  | 5,0  | 5,1  | 5,6  |

Il y a lieu de noter que, dans la perspective de l'adhésion du Royaume-Uni et du Danemark, les exportations vers ces pays se sont déjà considérablement accrues en 1972.

Il est difficile de faire des prévisions absolument certaines quant à l'évolution future des échanges commerciaux entre deux pays ou groupes de pays. L'évolution du commerce extérieur est tributaire de toute une série de facteurs fortement variables tels que la conjoncture, les modifications du processus de production et de la structure des exportations, le progrès technologique, etc.; il s'ensuit que toute prévision, même si elle est fondée sur une enquête scientifique, garde un caractère très spéculatif.

Toutefois, un certain nombre d'indices sur l'expansion prévisible des échanges commerciaux entre la C.E.E. et les nouveaux Etats-membres peuvent être fournis par l'évolution des échanges intracommunautaires entre les six Etats qui sont membres de la C.E.E. depuis sa création.

Opgemerkt zij dat in het vooruitzicht van de toetredingen de uitvoer naar het Verenigd Koninkrijk en Denemarken in 1972 reeds belangrijk steeg.

Het is moeilijk omtrent de toekomstige evolutie van de buitenlandse handel tussen twee landen of groepen van landen volledig betrouwbare voorspellingen te doen. De ontwikkeling van de buitenlandse handel is aan een uitgebreide reeks sterk variabele factoren gebonden, zoals de conjunctuur, wijziging van het produktiepatroon en het uitvoerpakket, de technologische ontwikkeling, enzomeer, waardoor elke prognose, zelfs gegrond op wetenschappelijk onderzoek, sterk speculatief blijft.

Een aantal indicieën over de te verwachten expansie van de handel tussen de E.E.G. en de nieuwe lidstaten kunnen echter gevonden worden in de evolutie van het intra-verkeer binnen de Zes sedert het ontstaan van de E.E.G.

Les chiffres ci-dessous, qui concernent les Six, sont élo-  
quents à cet égard :

Volgende cijfers wat de Zes betreft zijn duidelijk :

|      | Quote part des exportations<br>intra-communautaires<br>—<br><i>Aandeel van<br/>de intra-uitvoer</i> | Indice des exportations totales<br>des Six<br>—<br><i>Indexcijfer<br/>totale uitvoer der Zes</i> | Indice des exportations<br>intra communautaires<br>—<br><i>Indexcijfer<br/>intra-uitvoer</i> |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1959 | 33,4 %                                                                                              | 100                                                                                              | 100                                                                                          |
| 1971 | 49,2 %                                                                                              | 399                                                                                              | 607                                                                                          |

#### QUESTION.

1. Peut-on avoir recours à l'aide des Belges établis à l'étranger pour promouvoir nos exportations ?

2. Quels services les organismes « België in de Wereld » et « Belgique dans le monde » pourraient-ils rendre en vue de promouvoir nos exportations ?

#### REPONSE :

1. Dans le but de promouvoir nos exportations, les postes diplomatiques et consulaires belges font constamment appel à l'expérience et aux connaissances des Belges établis dans leur secteur géographique.

Il s'agit ici naturellement de Belges qui, en raison de leurs activités professionnelles, sont à même de fournir une aide dans le domaine du commerce extérieur.

Cette aide est généralement accordée très volontiers et toujours à titre gracieux. Elle est informelle et n'est pas institutionnalisée.

2. On peut envisager des conservations avec « België in de Wereld » et « Belgique dans le Monde » au sujet des services que ces organismes pourraient éventuellement rendre dans le cadre de la promotion de nos exportations.

#### QUESTION.

Les exportations de la Belgique sont concentrées à concurrence de 90 p.c. sur les marchés des pays industrialisés. Seuls 10 p.c. de nos exportations sont destinés aux pays en voie de développement et aux pays à commerce d'Etat. Quelle est la part des moyens disponibles consacrée à la promotion de nos exportations vers les pays en voie de développement et les pays à commerce d'Etat ?

#### REPONSE :

1. Les principales dépenses pour la promotion des exportations sont constituées par les dépenses de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur (O.B.C.E.). Il est toutefois difficile de préciser la part des activités de cet Office consacrée à la promotion des exportations vers un groupe déterminé de pays.

#### VRAAG.

1. Kan een beroep worden gedaan op de in het buitenland gevestigde Belgen om onze export te bevorderen ?

2. Welke diensten kunnen « België in de Wereld » en « Belgique dans le Monde » bewijzen om onze export te bevorderen ?

#### ANTWOORD :

1. Om onze export te bevorderen doen de Belgische diplomatieke en consulaire posten voortdurend beroep op de ervaring en de kennis van de in hun jurisdictie gevestigde Belgen.

Het gaat hier natuurlijk om Belgen die krachtens hun beroepsactiviteiten in staat zijn bijstand te verlenen op het gebied van de buitenlandse handel.

Deze bijstand wordt meestal graag en altijd kosteloos verleend. Hij geschiedt informeel en niet institutioneel.

2. Men kan een gesprek overwegen met « België in de Wereld » en « Belgique dans le Monde » over de diensten die deze organismen eventueel zouden kunnen bewijzen inzake exportbevordering.

#### VRAAG.

De uitvoer van België is voor 90 pct. geconcentreerd op de markten van de industriële landen. Slechts 10 pct. van onze uitvoer is bestemd voor de ontwikkelingslanden en de landen met staatshandel. Welk aandeel van de middelen die ter beschikking staan worden besteed aan de bevordering van onze uitvoer naar de ontwikkelingslanden en naar de landen met staatshandel ?

#### ANTWOORD :

1. De belangrijkste uitgaven inzake de exportpromotie zijn de werkingskosten van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel (B.D.B.H.). Hier kan echter moeilijk juist bepaald worden welk gedeelte van de activiteit van deze Dienst besteed wordt aan de uitvoerbevordering naar een bepaalde groep van landen.

2. En ce qui concerne le Fonds du commerce extérieur, qui accorde des interventions aux entreprises qui prospectent de nouveaux marchés, sur l'ensemble des dossiers traités en 1972 :

- 33,11 p.c. ont trait aux pays industriels;
- 9,93 p.c. aux pays à commerce d'Etat;
- 56,96 p.c. aux pays en voie de développement.

Le Fonds n'intervient pas pour des actions sur les marchés des Etats membres de la Communauté européenne.

3. En ce qui concerne les bonifications d'intérêt, du 1<sup>er</sup> janvier 1972 au 6 avril 1973, le montant total des subventions s'est élevé à 59.399.260 francs dont 239.053 francs pour les exportations vers les pays industriels et 59.160.207 francs pour les exportations vers les pays en voie de développement et les pays à commerce d'Etat.

Aucune bonification d'intérêt n'est accordée pour les exportations vers les Etats membres de la Communauté européenne.

4. L'assurance-crédit à l'exportation pour compte de l'Office national du Ducroire (O.N.D.) ne peut pas être considérée comme une aide à l'exportation, étant donné que le montant global des primes perçues couvre le montant global des risques encourus.

Quant à l'assurance-crédit à l'exportation sur base de la loi du 3 juin 1964, chapitre I, pour compte de l'Etat, il est à signaler, qu'en 1972 aucun crédit à l'exportation vers un pays industrialisé n'est entré en ligne de compte. Les assurances souscrites pour compte de l'Etat en 1972 ont atteint les montants suivants :

Total des engagements au 10 décembre 1972 : 8.646 millions de francs dont 1.589,7 millions de francs pour les exportations vers les pays à commerce d'Etat et 7.056,3 millions de francs pour les exportations vers les pays en voie de développement.

5. Enfin, il convient de souligner que des prêts sont consentis d'Etat à Etat. Bien que ces prêts aient pour but d'aider les pays en voie de développement, ils donnent également lieu à l'exportation de produits belges. Ce genre de prêt n'est accordé par définition qu'aux pays en voie de développement. Le montant prévu pour 1973 s'élève à 1.100 millions de francs.

#### QUESTION.

Est-il possible de fournir des statistiques sur les possibilités d'exportation qui, en dépit de l'aide du Fonds du commerce extérieur, n'ont pu être réalisées par suite des coûts de production élevés en Belgique (salaires) ?

#### REPONSE :

Le choix du fournisseur n'est pas exclusivement déterminé par le prix. Outre le prix, bon nombre d'autres éléments jouent un grand rôle : la qualité, les références, les délais de livraison, les conditions de financement, le service, le fait que le fournisseur est déjà connu de l'importateur, le désir du pays importateur d'intensifier les relations avec le pays exportateur, etc.

2. Wat betreft het Fonds voor Buitenlandse Handel, dat tegemoetkomingen verstrekt aan ondernemingen die nieuwe markten prospecteren, hebben van het aantal in 1972 behandelde dossiers :

- 33,11 pct. betrekking op de industriële landen;
- 9,93 pct. op de landen met staatshandel;
- 56,96 pct. op de ontwikkelingslanden.

Voor acties op de markten van de lidstaten der Europese Gemeenschappen komt het Fonds niet tussen.

3. Wat de bonificatie op de intrestvoet betreft werden van 1 januari 1972 tot 6 april 1973 toelagen voor een totaal bedrag van 59.399.260 frank verstrekt waarvan 239.053 frank voor de uitvoer naar industriële landen en 59.160.207 frank voor de uitvoer naar ontwikkelings- en staatshandelslanden.

Voor de uitvoer naar lidstaten van de Europese Gemeenschappen wordt geen bonificatie op de intrestvoet toegestaan.

4. De verzekering van de uitvoerkredieten voor rekening van de Nationale Delcreditedienst (N.D.D.) kunnen niet beschouwd worden als een hulp aan de uitvoer aangezien het globale bedrag der geïnde premies het globaal bedrag der risicokosten dekt.

Wat de verzekering van uitvoerkredieten op basis van de wet van 3 juni 1964, Hoofdstuk I, voor rekening van de Staat betreft, kan medegedeeld worden dat in 1972 geen enkel krediet voor uitvoer naar een industrieel land in aanmerking kwam. Voor volgende bedragen werden verzekeringen voor rekening van de Staat aangegaan in 1972 :

Totaal der verbintenissen op 10 december 1972 : 8.646 miljoen frank waarvan 1.589,7 miljoen frank voor uitvoer naar staatshandelslanden en 7.056,3 miljoen naar ontwikkelingslanden.

5. Tenslotte dient er op gewezen te worden dat leningen van Staat tot Staat worden toegestaan. Alhoewel deze leningen tot doel hebben hulp te verstrekken aan ontwikkelingslanden geven zij tevens aanleiding tot uitvoer van Belgische produkten. Per definitie worden zij enkel verstrekt aan ontwikkelingslanden. Het bedrag dat voor 1973 voorzien wordt bedraagt 1.100 miljoen frank.

#### VRAAG.

Is het mogelijk statistieken te leveren over uitvoermogelijkheden die, ondanks de steun door het Fonds van de Buitenlandse Handel, niet werden verwezenlijkt wegens de hoge Belgische produktiekosten (lonen) ?

#### ANTWOORD :

De keuze van de leverancier wordt niet uitsluitend ingegeven door de prijs. Naast de prijs spelen vele andere elementen een grote rol, zoals daar zijn de kwaliteit, de referenties, de leveringstermijn, de financieringsvoorwaarden, de service, het feit dat de importeur reeds bekend is met de leverancier, het verlangen van het importland om de betrekkingen met het exportland bijzonder te bevorderen, enz.

Les raisons invoquées par l'importateur ou l'exportateur pour expliquer l'échec d'une affaire sont parfois subjectives ou influencées par des considérations d'ordre tactique.

Aussi, il n'est pas possible d'établir avec un minimum de précision les statistiques demandées par l'honorable membre.

#### QUESTION.

Ne serait-il pas nécessaire d'attribuer intégralement les fonds demandés pour l'Office belge du Commerce extérieur ?

#### REPONSE :

Le Secrétaire d'Etat partage totalement l'opinion de l'honorable membre sur ce point.

Dans sa décision finale, le Gouvernement tient également compte d'autres éléments et, notamment des difficultés budgétaires.

#### QUESTION.

Dans le passé, la Belgique fournissait des navires à l'Union soviétique. Actuellement celle-ci ne passe plus de commandes aux chantiers navals belges. Est-ce parce que nous importons moins de matières premières telles que le pétrole de l'Union soviétique ?

#### REPONSE :

Au cours de la période 1952-1958, la Belgique a fourni environ 27 navires à l'Union-soviétique.

Depuis lors, l'U.R.S.S. a développé ses chantiers navals et ceci en collaboration avec d'autres pays de l'Europe de l'Est de sorte qu'elle couvre non seulement ses besoins, mais qu'elle exporte même des navires vers l'Europe occidentale.

Enfin, il est à signaler que les importations de pétrole soviétique ont notablement augmenté au cours des dernières années :

*Importations de l'U.E.B.L. de pétrole brut et de produits pétroliers en provenance de l'U.R.S.S.*

(en millions de francs).

1969 : 253,1;  
1970 : 721,3;  
1971 : 1.054,2;  
1972 : 999,6.

#### QUESTION.

Quel est le cadre du personnel de l'O.B.C.E. ?

De door de importeur of de exporteur ingeroepen redenen om de mislukking van een zaak te verklaren, zijn soms subjectief of beïnvloed door tactische overwegingen.

Het is dan ook niet mogelijk de gevraagde statistieken met een minimum van nauwkeurigheid op te stellen.

#### VRAAG.

Is het niet nodig om de voor de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel gevraagde fondsen integraal toe te kennen ?

#### ANTWOORD :

Wat dit punt betreft, deelt de Staatssecretaris volkomen de mening van het geachte lid.

In de eindbeslissing van de Regering wordt ook rekening gehouden met andere elementen, o.a. met de budgettaire moeilijkheden.

#### VRAAG.

In het verleden leverde België schepen aan de Sovjet-Unie. Thans worden door de Sovjet-Unie geen bestellingen meer geplaatst bij de Belgische scheepswerven. Komt dit door het feit dat wij minder grondstoffen zoals petroleum invoeren uit de Sovjet-Unie ?

#### ANTWOORD :

Tijdens de periode 1952-1958 leverde België ongeveer 27 schepen aan de Sovjet-Unie.

Sedertdien ontwikkelde de U.R.S.S. haar scheepswerven, dit in samenwerking met andere Oosteuropese landen, dermate dat zij niet enkel in haar behoefte kon voorzien maar bovendien nog schepen uitvoert naar de Westeuropese markten.

Tenslotte zij opgemerkt dat de invoer van petroleum uit de U.S.S.R. tijdens de laatste jaren in belangrijke mate is toegenomen :

*Invoer in de B.L.E.U. van ruwe petroleumprodukten uit de U.S.S.R.*

(In miljoenen frank).

1969 : 253,1;  
1970 : 721,3;  
1971 : 1.054,2;  
1972 : 999,6.

#### VRAAG.

Wat is de personeelsformatie van de B.D.B.H. ?

## REPONSE :

*Cadre du personnel de l'O.B.C.E.*

| Grades hiérarchiques                      | Cadre<br>Nombre de fonctions |
|-------------------------------------------|------------------------------|
| <i>Niveau 1 :</i>                         |                              |
| Directeur général                         | 1                            |
| Directeur général adjoint                 | 2                            |
| Inspecteur général                        | 3                            |
| Conseiller juridique                      | 1                            |
| Directeur                                 | 10                           |
| Traducteur-directeur                      | 1                            |
| Conseiller adjoint-chef de service        | 2                            |
| Conseiller juridique adjoint              | 1                            |
| Conseiller adjoint                        | 21                           |
| Traducteur-réviseur principal             | 1                            |
| Secrétaire d'administration               | 49                           |
|                                           | <hr/>                        |
|                                           | 92                           |
| <i>Niveau 2 :</i>                         |                              |
| Dessinateur en chef                       | 1                            |
| Chef programmeur                          | 1                            |
| Vérificateur-comptable de première classe | 2                            |
| Chef administratif                        | 9                            |
| Bibliothécaire                            | 1                            |
| Vérificateur-comptable                    | 2                            |
| Premier dessinateur                       | 1                            |
| Sous-chef de bureau                       | 17                           |
| Traducteur                                | 2                            |
| Hôte ou hôtesse d'accueil                 | 3                            |
| Programmeur de première classe            | 1                            |
| Programmeur de deuxième classe            | 2                            |
| Secrétaire de direction                   | 18                           |
| Rédacteur-comptable                       | 3                            |
| Rédacteur                                 | 31                           |
|                                           | <hr/>                        |
|                                           | 94                           |
| <i>Niveau 3 :</i>                         |                              |
| Moniteur mécanographe                     | 1                            |
| Commis-chef-sténodactylographe            | 11                           |
| Commis-chef                               | 5                            |
| Commis-chef-dactylographe                 | 2                            |
| Commis-sténodactylographe principal       | 11                           |
| Commis principal                          | 5                            |
| Commis principal-dactylographe            | 2                            |
| Econome de réfectoire                     | 1                            |
| Commis-sténodactylographe                 | 21                           |
| Commis                                    | 10                           |
| Commis-dactylographe                      | 3                            |
|                                           | <hr/>                        |
|                                           | 72                           |

## ANTWOORD :

*Personeelskader bij de B.D.B.H.*

| Hiërarchische graden                  | Kader<br>Aantal functies |
|---------------------------------------|--------------------------|
| <i>Niveau 1 :</i>                     |                          |
| Directeur-generaal                    | 1                        |
| Adjunct-directeur-generaal            | 2                        |
| Inspecteur-generaal                   | 3                        |
| Rechtskundig adviseur                 | 1                        |
| Directeur                             | 10                       |
| Vertaler-directeur                    | 1                        |
| Adjunct-adviseur hoofd van dienst     | 2                        |
| Adjunct rechtskundig adviseur         | 1                        |
| Adjunct-adviseur                      | 21                       |
| Eersteanwezend vertaler-revisor       | 1                        |
| Bestuurssecretaris                    | 49                       |
|                                       | <hr/>                    |
|                                       | 92                       |
| <i>Niveau 2 :</i>                     |                          |
| Hoofdtekenaar                         | 1                        |
| Hoofdprogrammeur                      | 1                        |
| Verificateur accountant eerste klasse | 2                        |
| Bestuurschef                          | 9                        |
| Bibliotheekbeheerder                  | 1                        |
| Verificateur accountant               | 2                        |
| Eerste tekenaar                       | 1                        |
| Onderbureauchef                       | 17                       |
| Vertaler                              | 2                        |
| Onthaaldame of -heer                  | 3                        |
| Programmeur eerste klasse             | 1                        |
| Programmeur tweede klasse             | 2                        |
| Directiesecretaris                    | 18                       |
| Rekenplichtig opsteller               | 3                        |
| Opsteller                             | 31                       |
|                                       | <hr/>                    |
|                                       | 94                       |
| <i>Niveau 3 :</i>                     |                          |
| Monitor mechanograaf                  | 1                        |
| Hoofdklerk-stenotypiste               | 11                       |
| Hoofdklerk                            | 5                        |
| Hoofdklerk-typiste                    | 2                        |
| Eerste klerk-stenotypiste             | 11                       |
| Eerste klerk                          | 5                        |
| Eerste klerk-typiste                  | 2                        |
| Reftermeester                         | 1                        |
| Klerk-stenotypiste                    | 21                       |
| Klerk                                 | 10                       |
| Klerk-typiste                         | 3                        |
|                                       | <hr/>                    |
|                                       | 72                       |

| Grades hiérarchiques                         | Cadre<br>Nombre de fonctions |
|----------------------------------------------|------------------------------|
| <i>Niveau 4 :</i>                            |                              |
| Premier poinçonneur-mécanographe spécialiste | 2                            |
| Agent en chef                                | 2                            |
| Téléphoniste                                 | 3                            |
| Poinçonneur-mécanographe                     | 8                            |
| Expéditionnaire                              | 2                            |
| Chef-huissier                                | 2                            |
| Classeur                                     | 4                            |
| Messenger-huissier                           | 9                            |
| Premier ouvrier spécialiste A                | 2                            |
| Chauffeur d'auto-mécanicien                  | 1                            |
| Cuisinier                                    | 3                            |
| Nettoyeuses                                  | 13                           |
|                                              | <hr/> 51                     |

## QUESTION.

Dans le budget de l'O.B.C.E. figure à l'article 533.01 *a* un poste « Foires et expositions commerciales à l'étranger » auquel correspond un certain montant. Par ailleurs, on trouve également à l'article 560.08 un poste « Foires et expositions commerciales à l'étranger » auquel correspond un autre montant.

Que signifie la présence de ces deux postes ?

## REPONSE :

*a)* Le crédit prévu à l'article 533.01 *a* est destiné à couvrir les frais que l'O.B.C.E. expose pour l'organisation de la participation belge à des foires étrangères.

Une partie de ces frais est récupérée par les paiements que les firmes participantes effectuent à l'Office. Ils se retrouvent à l'article 411.07 de la section « Recettes » du budget.

*b)* Le poste inscrit à l'article 560.08 constitue un compte intermédiaire qui doit permettre l'octroi d'avances aux agents de l'Office chargés de l'organisation d'une foire. Aux recettes figure un article 444.05 *a* auquel correspond aux dépenses, un même montant, figurant à l'article 560.08. Par conséquent, il ne s'agit pas ici d'un crédit.

## QUESTION.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1973, les Etats membres de la C.E.E. ne peuvent plus conclure d'accords commerciaux avec la République démocratique allemande et la Chine, en vertu des règlements de la C.E.E. N'aurions-nous pas pu régler nos relations commerciales avec ces pays avant cette date ?

| Hiërarchische graden                  | Kader<br>Aantal functies |
|---------------------------------------|--------------------------|
| <i>Niveau 4 :</i>                     |                          |
| Eerste ponser mechanograaf specialist | 2                        |
| Hoofdbeamte                           | 2                        |
| Telefoniste                           | 3                        |
| Ponser mechanograaf                   | 8                        |
| Expeditionair                         | 2                        |
| Hoofdkamerbewaarder                   | 2                        |
| Klasseerder                           | 4                        |
| Bode-kamerbewaarder                   | 9                        |
| Eerste vakman A                       | 2                        |
| Autobestuurder-mechanicien            | 1                        |
| Kok                                   | 3                        |
| Schoonmaaksters                       | 13                       |
|                                       | <hr/> 51                 |

## VRAAG.

In de begroting van de B.D.B.H. komt bij de uitgaven een post 533.01 *a* « Jaarbeurzen en handelstentoonstellingen in het buitenland » voor met een bepaald bedrag. Tevens komt onder artikel 560.08 nogmaals een post « Jaarbeurzen en handelstentoonstellingen in het buitenland » voor met een ander bedrag.

Wat is de betekenis van deze twee posten ?

## ANTWOORD :

*a)* Op het krediet voorzien voor de post 533.01 *a* worden de kosten verrekend die de B.D.B.H. doet voor het inrichten van de Belgische deelneming aan jaarbeurzen in het buitenland.

Een gedeelte van deze kosten wordt gerecupereerd door de betalingen die door de deelnemende firma's gedaan worden aan de dienst. Deze betaling vindt men terug onder artikel 411.07 van de afdeling « Inkomsten » van de begroting.

*b)* De post ingeschreven onder artikel 560.08 betreft een tussenrekening die moet toelaten aan de agenten van de dienst, belast met het organiseren van een jaarbeurs, voorschotten ter beschikking te stellen. Aan de zijde der « Inkomsten » komt een artikel 444.05 *a* voor met juist hetzelfde bedrag als artikel 560.08 aan de zijde der uitgaven. Het betreft hier derhalve geen krediet.

## VRAAG.

Sedert 1 januari 1973 kunnen ingevolge de E.E.G.-verordeningen met de Democratische Duitse Republiek en China door de lidstaten geen handelsakkoorden meer gesloten worden. Hadden wij vóór de bovengenoemde datum onze handelsbetrekkingen met deze landen niet kunnen regelen ?

## REPONSE :

a) La Belgique a établi des relations diplomatiques avec la République démocratique allemande avant le 31 décembre 1972.

A cette date, cependant, il n'en était pas encore ainsi pour les Pays-Bas et le Luxembourg. Le Traité du Benelux oblige les trois pays à conclure conjointement tous leurs accords commerciaux.

Etant donné la situation de fait qui existait avant le 31 décembre 1972, cela n'était pas possible. Il faut souligner qu'aucun Etat membre de la C.E.E. n'a conclu d'accords commerciaux officiels avec la République démocratique allemande.

b) L'Italie et l'Allemagne ont conclu des accords commerciaux avec la République populaire de Chine. Leur contenu est plutôt vague. A l'occasion de ma prochaine visite à Pékin, j'examinerai avec les autorités chinoises sur quelle base les échanges commerciaux avec la République populaire de Chine pourront s'opérer à l'avenir. La conclusion d'un accord de coopération économique et industriel pourra éventuellement être envisagée.

## QUESTION.

Quelle a été l'évolution du commerce extérieur de l'U.E.B.L. avec nos partenaires de la C.E.E., les Etats-Unis, le Japon, les pays membres de l'A.E.L.E. qui n'ont pas adhéré à la C.E.E. et les principaux pays en voie de développement, si l'on compare les chiffres de 1972 avec ceux de 1962 ?

## REPONSE :

*Evolution des importations et des exportations de l'U.E.B.L.*  
(en millions de francs)

## ANTWOORD :

a) België heeft met de Democratische Duitse Republiek diplomatieke betrekkingen aangeknoopt vóór 31 december 1972.

Nochtans was dit op die datum nog niet het geval voor Nederland en Luxemburg. Volgens het Benelux Unie Verdrag moeten handelsakkoorden gesloten worden door de drie landen tesamen.

In de feitelijke omstandigheden die bestonden voor 31 december 1972 was dit niet mogelijk. De aandacht dient erop gevestigd te worden dat geen enkele lidstaat van de E.E.G. gouvernementele handelsakkoorden met de Democratische Duitse Republiek heeft.

b) Met de Volksrepubliek China hebben Italië en Duitsland handelsakkoorden gesloten. De inhoud ervan is eerder vaag. Tijdens mijn bezoek aan Peking zal ik met de Chinese autoriteiten onderzoeken op welke basis het handelsverkeer in de toekomst met de Chinese Volksrepubliek zal kunnen verlopen. Eventueel kan onverwogen worden een akkoord inzake economische en industriële samenwerking te sluiten.

## VRAAG.

Welk is de ontwikkeling geweest van de buitenlandse handel van de B.L.E.U. in 1972 vergeleken met 1962, met onze E.E.G.-partners, de V.S.A., Japan, de leden van de E.V.A. die niet toetreden tot de E.E.G. en met de voornaamste ontwikkelingslanden ?

## ANTWOORD :

*Ontwikkeling van de in- en uitvoer van de B.L.E.U.*  
(in miljoenen franken)

|                                                      | Exportations<br>—<br>Uitvoer |         |                                                           | Importations<br>—<br>Invoer |         |                                                           |
|------------------------------------------------------|------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------|---------|-----------------------------------------------------------|
|                                                      | 1962                         | 1972    | Accroissement<br>exprimé<br>en %<br>—<br>Aangroei<br>in % | 1962                        | 1972    | Accroissement<br>exprimé<br>en %<br>—<br>Aangroei<br>in % |
| C.E.E. — E.E.G. :                                    |                              |         |                                                           |                             |         |                                                           |
| Pays-Bas. — Nederland . . . . .                      | 49.309                       | 131.728 | + 167,1                                                   | 33.665                      | 115.838 | + 244,1                                                   |
| R.F. Allemagne. — Bondsrepubliek Duitsland . . . . . | 38.184                       | 176.450 | + 362,1                                                   | 42.565                      | 165.912 | + 289,8                                                   |
| France. — Frankrijk . . . . .                        | 26.824                       | 143.903 | + 436,5                                                   | 33.246                      | 132.413 | + 298,3                                                   |
| Italie. — Italië . . . . .                           | 8.604                        | 32.321  | + 275,7                                                   | 6.719                       | 28.369  | + 322,2                                                   |
| Royaume-Uni. — Verenigd Koninkrijk . . . . .         | 10.807                       | 30.951  | + 186,4                                                   | 18.353                      | 43.623  | + 137,7                                                   |
| Irlande. — Ierland . . . . .                         | 925                          | 1.117   | + 20,8                                                    | 122                         | 2.020   | + 1.555,7                                                 |
| Danemark. — Denemarken . . . . .                     | 3.703                        | 6.803   | + 83,7                                                    | 914                         | 2.673   | + 192,5                                                   |

C.E.E. — E.E.G. :

|                                                      |        |         |         |        |         |           |
|------------------------------------------------------|--------|---------|---------|--------|---------|-----------|
| Pays-Bas. — Nederland . . . . .                      | 49.309 | 131.728 | + 167,1 | 33.665 | 115.838 | + 244,1   |
| R.F. Allemagne. — Bondsrepubliek Duitsland . . . . . | 38.184 | 176.450 | + 362,1 | 42.565 | 165.912 | + 289,8   |
| France. — Frankrijk . . . . .                        | 26.824 | 143.903 | + 436,5 | 33.246 | 132.413 | + 298,3   |
| Italie. — Italië . . . . .                           | 8.604  | 32.321  | + 275,7 | 6.719  | 28.369  | + 322,2   |
| Royaume-Uni. — Verenigd Koninkrijk . . . . .         | 10.807 | 30.951  | + 186,4 | 18.353 | 43.623  | + 137,7   |
| Irlande. — Ierland . . . . .                         | 925    | 1.117   | + 20,8  | 122    | 2.020   | + 1.555,7 |
| Danemark. — Denemarken . . . . .                     | 3.703  | 6.803   | + 83,7  | 914    | 2.673   | + 192,5   |

|                                                    | Exportations<br>—<br>Uitvoer |        |                                                                | Importations<br>—<br>Invoer |        |                                                                |
|----------------------------------------------------|------------------------------|--------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------|----------------------------------------------------------------|
|                                                    | 1962                         | 1972   | Accrois-<br>sement<br>exprimé<br>en %<br>—<br>Aangroei<br>in % | 1962                        | 1972   | Accrois-<br>sement<br>exprimé<br>en %<br>—<br>Aangroei<br>in % |
| A.E.L.E. — E.V.A. :                                |                              |        |                                                                |                             |        |                                                                |
| Suède. — <i>Zweden</i> . . . . .                   | 4.910                        | 12.072 | + 145,9                                                        | 6.005                       | 14.077 | + 134,4                                                        |
| Suisse. — <i>Zwitserland</i> . . . . .             | 6.486                        | 14.769 | + 127,7                                                        | 3.830                       | 8.354  | + 118,1                                                        |
| Autriche. — <i>Oostenrijk</i> . . . . .            | 1.698                        | 4.498  | + 164,9                                                        | 1.020                       | 1.979  | + 94,0                                                         |
| Portugal. — <i>Portugal</i> . . . . .              | 1.081                        | 2.384  | + 120,5                                                        | 587                         | 1.558  | + 165,4                                                        |
| Norvège. — <i>Noorwegen</i> . . . . .              | 2.319                        | 5.619  | + 142,3                                                        | 973                         | 3.192  | + 228,1                                                        |
| Etats-Unis. — <i>Verenigde Staten</i> . . . . .    | 20.696                       | 43.047 | + 108,0                                                        | 22.553                      | 37.848 | + 67,8                                                         |
| Japon. — <i>Japan</i> . . . . .                    | 1.189                        | 4.785  | + 302,4                                                        | 1.716                       | 8.558  | + 398,7                                                        |
| U.R.S.S. — <i>U.S.S.R.</i> . . . . .               | 1.280                        | 4.011  | + 213,4                                                        | 2.289                       | 4.636  | + 101,7                                                        |
| Zaïre. — <i>Zaire</i> . . . . .                    | 2.263                        | 5.170  | + 128,5                                                        | 8.969                       | 12.964 | + 44,5                                                         |
| Hongkong. — <i>Hongkong</i> . . . . .              | 981                          | 2.535  | + 158,4                                                        | 120                         | 1.541  | + 1.184,2                                                      |
| Algérie. — <i>Algerië</i> . . . . .                | 166                          | 3.123  | + 1.781,3                                                      | 124                         | 2.781  | + 2.142,7                                                      |
| Brésil. — <i>Brazilië</i> . . . . .                | 1.070                        | 3.190  | + 198,1                                                        | 1.381                       | 3.813  | + 176,1                                                        |
| Inde. — <i>Indië</i> . . . . .                     | 778                          | 2.348  | + 201,8                                                        | 799                         | 1.779  | + 122,7                                                        |
| Argentine. — <i>Argentinië</i> . . . . .           | 905                          | 1.427  | + 57,7                                                         | 3.511                       | 3.653  | + 4,0                                                          |
| Iran. — <i>Iran</i> . . . . .                      | 686                          | 2.036  | + 196,8                                                        | 1.603                       | 5.020  | + 213,2                                                        |
| Arabie Saoudite. — <i>Saoudie-Arabië</i> . . . . . | 292                          | 1.167  | + 299,7                                                        | 48                          | 12.010 | + 24.920,8                                                     |

## QUESTION.

Dans le cadre des efforts déployés en vue de développer notre commerce extérieur avec les pays de l'Est, on pourrait mieux mettre à profit la position favorable dans laquelle se trouve l'Autriche à cet égard.

Ne faudrait-il pas, dès lors, renforcer notre représentation en Autriche ?

## REPONSE :

La nécessité de renforcer notre représentation officielle en Autriche, ne s'est pas encore fait sentir jusqu'à présent.

Elle est actuellement la suivante :

Ambassade de Belgique à Vienne :

Ambassadeur; 1 conseiller d'ambassade; 1 attaché; 2 prospecteurs commerciaux (le deuxième poste a été créé en 1972).

Consuls honoraires à Graz, Innsbrück, Salzburg.

## VRAAG.

In het raam van de inspanningen die gedaan worden met het oog op de ontwikkeling van de buitenlandse handel met de Oosteuropese landen zou eventueel beter gebruik kunnen gemaakt worden van de gunstige positie waarin Oostenrijk zich in dit opzicht bevindt.

Zou derhalve onze vertegenwoordiging in Oostenrijk niet moeten versterkt worden ?

## ANTWOORD :

Tot op heden heeft zich de noodzaak nog niet doen gevoelen om in Oostenrijk de officiële vertegenwoordiging te versterken.

Deze vertegenwoordiging is thans als volgt samengesteld :

Belgische ambassade te Wenen :

Ambassadeur; 1 ambassadeur, 1 attaché; 2 handelsprospecteurs (de tweede post werd in 1972 opgericht).

Ere-Consulaten te Graz, Innsbrück, Salzburg.

A notre connaissance, les Etats-Unis ont créé à Vienne un centre économique pour la promotion des relations commerciales avec les pays de l'Est. Ce bureau est dirigé par un diplomate du département économique de l'Ambassade américaine. Quelque 70 entreprises américaines ont créé à Vienne des filiales destinées essentiellement à la prospection des marchés de l'Est. L'éloignement de ces marchés par rapport aux Etats-Unis a incontestablement incité les firmes à installer en Autriche des dépôts pour leurs produits et pièces de rechange. Le Centre économique répond donc apparemment à une certaine nécessité. Etant donné notre situation géographique, ce problème est vraisemblablement moins aigu pour les entreprises belges. Je ne sais pas si les entreprises belges ont déjà ouvert un nombre important de filiales en Autriche en vue de l'exportation vers l'Europe de l'Est.

Pour la prospection commerciale des marchés de l'Est, nos entreprises peuvent faire appel à l'aide de nos missions diplomatiques établies dans chacun de ces pays.

#### QUESTION.

A combien s'élève l'augmentation des importations et des exportations de l'U.E.B.L. en 1972 par rapport à 1962, en chiffres absolus et à prix constants ?

#### REPONSE :

a) Evolution des importations et exportations 1962-1972 en chiffres absolus :

(En milliards de francs).

|                   | 1962  | 1972  | Accroissement en % |
|-------------------|-------|-------|--------------------|
| Importation . . . | 227,8 | 686,9 | +201,6             |
| Exportation . . . | 216,6 | 707,9 | +226,8             |

b) Evolution des importations et des exportations 1962-1972 à prix constants :

(En milliards de francs).

|                   | 1962  | 1972  | Accroissement en % |
|-------------------|-------|-------|--------------------|
| Importation . . . | 229,2 | 630,8 | +175,2             |
| Exportation . . . | 220,1 | 609,7 | +177,0             |

Le calcul a été effectué sur base de l'indice des prix à l'exportation et des prix à l'importation établis par la B.N.B. (1963 = 100).

#### QUESTION.

Quelle est la mission du Conseil consultatif du Commerce extérieur ?

Combien de membres compte-t-il et quand a-t-il tenu sa dernière réunion ?

#### REPONSE :

a) L'arrêté royal du 5 avril 1954 instituant un Conseil consultatif du Commerce extérieur décrit en son article 2 la

Zo ver ons bekend hebben de V.S.A. te Wenen een Economisch Centrum voor de bevordering van de handelsbetrekkingen met de Oosteuropese landen ingesteld. Dit bureau wordt geleid door een diplomaat van de economische afdeling van de Amerikaanse ambassade. Een zeventigtal Amerikaanse bedrijven hebben te Wenen filialen opgericht essentieel voor het bewerken van de Oosteuropese markten. Ongetwijfeld heeft het feit dat de bewerkte markten ver verwijderd zijn van de V.S., de betrokken firma's aangezet in Oostenrijk opslagplaatsen van hun producten en van wisselstukken aan te leggen. Het Economisch Centrum blijkt dus te voldoen aan een zekere noodzaak. Gezien onze geografische ligging stelt dit probleem zich waarschijnlijk in mindere mate dan voor de Amerikaanse bedrijven. Het is mij niet bekend dat Belgische ondernemingen reeds met het oog op de uitvoer naar Oost-Europa een belangrijk aantal filialen in Oostenrijk geopend hebben.

Voor het bijstaan van de handelsprospectie van de Oosteuropese markten kunnen onze ondernemingen een beroep doen op onze diplomatieke zendingen in elk van deze landen.

#### VRAAG.

Hoeveel bedraagt de stijging van de in- en uitvoer van de B.L.E.U. in 1972 vergeleken met 1962, dit in absolute cijfers en tegen constante prijzen ?

#### ANTWOORD :

a) Evolutie van de in- en uitvoer 1962-1972 in absolute cijfers :

(In miljarden frank).

|                   | 1962  | 1972  | Aangroei in % |
|-------------------|-------|-------|---------------|
| Invoer . . . . .  | 227,8 | 686,9 | +201,6        |
| Uitvoer . . . . . | 216,6 | 707,9 | +226,8        |

b) Evolutie van de in- en uitvoer 1962-1972 tegen constante prijzen :

(In miljarden frank).

|                   | 1962  | 1972  | Aangroei in % |
|-------------------|-------|-------|---------------|
| Invoer . . . . .  | 229,2 | 630,8 | +175,2        |
| Uitvoer . . . . . | 220,1 | 609,7 | +177,0        |

De berekening werd uitgevoerd op basis van de index van de invoerprijzen en de uitvoerprijzen berekend door de N.B.B. (1963 = 100).

#### VRAAG.

Wat is de taak van de Adviserende Raad voor de Buitenlandse Handel ?

Uit hoeveel leden is deze Raad samengesteld en wanneer hield hij zijn laatste bijeenkomst ?

#### ANTWOORD :

a) Het koninklijk besluit d.d. 5 april 1954, waarbij de Adviserende Raad voor de Buitenlandse Handel ingesteld

mission de ce Conseil dans les termes suivants : « Ce Conseil a pour mission d'émettre les avis que Notre Ministre du Commerce extérieur jugerait à propos de lui demander en toute matière intéressant les relations économiques externes et la politique commerciale de la Belgique »;

b) Le Conseil se compose actuellement de 217 membres;

c) Le Conseil consultatif du Commerce extérieur a tenu sa dernière réunion plénière en 1960.

#### QUESTION.

Commissaire à l'étranger en vue d'étudier les possibilités d'exportation.

#### REPONSE :

Le dispositif belge à l'étranger ne prévoit pas de personnes portant le titre de « commissaire ». Mais la fonction prévue par l'honorable membre pour ces « commissaires » est exercée :

a) par les chefs de postes diplomatiques et consulaires belges et leurs collaborateurs. Parmi ces collaborateurs, il y a lieu de mentionner plus particulièrement :

1. dans les postes comportant un personnel plus important, les agents diplomatiques chargés exclusivement d'une fonction économique et commerciale;

2. les prospecteurs commerciaux. Il s'agit d'agents recrutés par contrat qui sont exclusivement chargés de travaux pratiques de prospection du marché;

b) par les consuls honoraires. Le département essaye de les intéresser de plus en plus à la prospection commerciale. Les nouvelles nominations sont effectuées en fonction des services que le candidat peut et voudra rendre sur le plan commercial;

c) par les hommes d'affaires belges établis à l'étranger qui peuvent également accorder une aide à l'expansion de nos exportations. Les principaux d'entre eux peuvent être nommés à la fonction honoraire de « Conseiller au Commerce extérieur » et ceci en vertu des services rendus ou à rendre sur le plan commercial.

#### QUESTION.

Bien des efforts ont déjà été consentis en vue de promouvoir nos exportations vers les pays d'outre-mer.

Quels en ont été les résultats ?

#### REPONSE :

Il convient de faire une distinction entre les pays à commerce d'Etat et les pays en voie de développement. En 1972, par rapport à 1971, nos exportations vers les pays à commerce d'Etat ont enregistré un taux d'accroissement supérieur (+ 30 p.c.) à celui des exportations globales de l'U.E.B.L. (+ 13,5 p.c.).

Il n'en va pas de même pour nos exportations vers les pays en voie de développement. Il est à souligner cependant qu'il y a une progression notable pour l'Amérique latine et l'Asie.

werd, omschrijft in zijn artikel 2 de taak van deze Raad als volgt : « Deze Raad heeft tot taak adviezen te verlenen, zo onze Minister van Buitenlandse Handel het nuttig acht deze in te winnen, over alle vraagstukken in verband met de buitenlandse economische betrekkingen en de handelspolitiek van België »;

b) Bedoelde Raad bestaat thans uit 217 leden;

c) De Adviserende Raad voor de Buitenlandse Handel hield zijn laatste plenaire vergadering in 1960.

#### VRAAG.

Commissarissen in het buitenland om de exportmogelijkheden te onderzoeken.

#### ANTWOORD :

Het Belgisch dispositief in het buitenland voorziet geen personen met de titel van « commissaris ». Wel wordt de voor deze « commissarissen » voorziene functie uitgeoefend :

a) door de Belgische diplomatieke en consulaire posthoofden en hun medewerkers. Onder deze medewerkers zijn bijzonder te vermelden :

1. in posten met een ruimere personeelsbezetting, de diplomatieke agenten die uitsluitend met een economische en commerciële functie belast zijn;

2. de handelsprospectors. Dit zijn contractueel gerecruteerde agenten die uitsluitend belast zijn met praktisch marktprospectiewerk;

b) door de ere-consuls. Het departement tracht deze lasten meer en meer bij het commercieel prospectiewerk te betrekken. Nieuwe benoemingen geschieden in functie van de diensten die de kandidaat op commercieel gebied kan en zal willen bewijzen;

c) in het buitenland gevestigde Belgische zakenlieden kunnen insgelijks hulp bieden voor de expansie van onze export. De meest vooraanstaanden onder hen kunnen benoemd worden tot de erefunctie van « Adviseur voor de Buitenlandse Handel », en dit omwille van bewezen en te bewijzen diensten op het commercieel plan.

#### VRAAG.

Er werden reeds heel wat pogingen gedaan om onze uitvoer naar de overzeese landen te bevorderen.

Welke resultaten leverden deze pogingen op ?

#### ANTWOORD :

Een onderscheid dient gemaakt te worden tussen de landen met staatshandel en de ontwikkelingslanden. Naar de landen met staatshandel nam onze uitvoer in 1972 t.o.v. 1971 procentueel belangrijker toe (+ 30 p.c.) dan de globale B.L.E.U.-export (+ 13,5 p.c.).

Hetzelfde kan niet gezegd worden van onze export naar de ontwikkelingslanden. Wel dient onderstreept dat een merkbare vooruitgang werd geboekt naar Latijns-Amerika en Azië.

Nos exportations vers l'Afrique accusent plutôt une stagnation et ceci surtout par suite de la diminution de nos ventes au Zaïre.

Dans l'ensemble, il faut dire que ces efforts sont conçus comme des actions à long terme qui ne produisent pas toujours des résultats immédiatement perceptibles mais qui doivent progressivement contribuer à faciliter à nos industriels l'accès à ces marchés.

De plus, ces actions sont menées pour mieux diversifier à long terme nos exportations sur le plan géographique.

Il convient aussi de mettre l'accent sur le fait qu'à l'heure actuelle, ces marchés offrent dans une large mesure des débouchés pour les biens d'équipement et dans une faible mesure seulement pour les biens de consommation.

La vente de biens d'équipement revêt toutefois une importance considérable pour des secteurs qui sont vitaux pour le développement et le dynamisme de notre économie.

Enfin, il faut signaler que ces efforts sont accomplis à la demande du secteur privé qui est également conscient de la nécessité de maintenir et de développer les échanges avec ces pays.

#### QUESTION.

1. N'est-il pas nécessaire de prévoir un budget distinct pour le commerce extérieur ?
2. Ne faudrait-il pas confier le commerce extérieur à un département autonome ?

#### REPONSE :

1. Dans les circonstances actuelles, il ne me semble pas indispensable de prévoir un budget distinct pour le commerce extérieur. En effet, le budget comprend essentiellement des postes de dépenses qui sont communes, telles que par exemple les rémunérations de personnel, la location de locaux, les contributions aux organismes internationaux.

De plus, le budget de l'Office belge du Commerce extérieur est mentionné séparément.

2. La création d'un Ministère du Commerce extérieur autonome devrait être décidée au moment de la constitution du Gouvernement.

#### QUESTION.

Ne serait-il pas possible d'associer les membres de la Commission du Sénat aux missions économiques et aux visites officielles à l'étranger ?

#### REPONSE :

Il sera tenu compte de cette suggestion. L'opportunité et la possibilité d'une participation de membres de la Commission du Commerce extérieur du Sénat aux missions économiques et aux visites officielles à l'étranger seront examinées cas par cas.

Onze uitvoer naar Afrika is eerder stagnerend, dit vooral omwille van de vermindering van onze verkopen aan Zaïre.

In globo dient gezegd dat bedoelde inspanningen opgevat worden als acties op lange termijn, die niet steeds tot onmiddellijk waarneembare resultaten leiden, maar die geleidelijk er moeten toe bijdragen de toegang van onze industriële tot de bedoelde markten te vergemakkelijken.

Verder worden deze acties gevoerd om op langere termijn onze uitvoer geografisch meer te diversifiëren.

Ook dient onderstreept te worden dat bedoelde markten momenteel in grote mate alleen afzetmogelijkheden bieden voor uitrustingsgoederen en slechts in vrij geringe mate voor verbruiksgoederen.

De verkoop van uitrustingsgoederen heeft evenwel een zeer belangrijke betekenis voor sectoren die vitaal zijn voor de ontwikkeling en het dynamisme van onze economie.

Ten slotte dient gezegd dat deze inspanningen worden geleverd op verzoek van de particuliere sector, die eveneens bewust is van de noodzaak van het behoud en de ontwikkeling van het handelsverkeer met bedoelde landen.

#### VRAAG.

1. Moet voor Buitenlandse Handel geen afzonderlijke begroting worden voorzien ?
2. Moet de buitenlandse handel niet worden toevertrouwd aan een autonoom ministerie ?

#### ANTWOORD :

1. Het lijkt mij in de huidige omstandigheden niet absoluut noodzakelijk een afzonderlijke begroting te voorzien voor Buitenlandse Handel. De begroting is inderdaad voor het grootste deel samengesteld uit uitgaveposten die slaan op gemeenschappelijke uitgaven zoals b.v. personeelvergoedingen, huren van lokalen, bijdragen aan internationale organisaties.

Verder wordt de begroting voor de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel afzonderlijk vermeld.

2. Het creëren van een autonoom Ministerie van Buitenlandse Handel is een beslissing die zou dienen genomen te worden op het ogenblik van het samenstellen van de Regering.

#### VRAAG.

Kunnen de leden van de Senaatscommissie niet betrokken worden bij de economische zendingen en officiële bezoeken in het buitenland ?

#### ANTWOORD :

Deze suggestie zal in overweging genomen worden. De opportuniteit en de mogelijkheid van deelneming van leden van de Senaatscommissie voor de Buitenlandse Handel aan economische zendingen en officiële bezoeken in het buitenland zal, geval voor geval, onderzocht worden.

## QUESTION.

Quels sont les effets possibles de nouvelles hausses salariales sur les exportations ?

## REPONSE :

Le Ministre est conscient que de nouvelles hausses salariales pourraient avoir une répercussion défavorable sur nos exportations.

Ce problème retiendra toute son attention. Il prendra les contacts nécessaires afin que le Gouvernement en tienne compte.

## QUESTION.

Quelle a été l'évolution du Commerce extérieur de l'U.E.B.L. avec les pays en voie de développement de 1968 à 1972, sur la base des prix réels et des prix constants ?

## REPONSE :

A. Evolution des échanges avec ces pays sur la base des prix réels, au cours de la période 1968-1972 :

|              | (en milliards de francs) |      | Accroissement en p.c. |
|--------------|--------------------------|------|-----------------------|
|              | 1968                     | 1972 |                       |
| Importations | 69,5                     | 80,7 | + 16,1                |
| Exportations | 34,2                     | 54,7 | + 60,1                |

B. Evolution des échanges avec ces pays, sur la base des prix constants, au cours de la période 1968-1972 :

|              | (en milliards de francs) |      | Accroissement en p.c. |
|--------------|--------------------------|------|-----------------------|
|              | 1968                     | 1972 |                       |
| Importations | 68,4                     | 74,1 | + 8,3                 |
| Exportations | 32,4                     | 47,1 | + 45,4                |

Le calcul a été effectué sur la base de l'indice des prix à l'exportation et des prix à l'importation établi par la B.N.B. (1963 = 100).

## QUESTION.

L'U.R.S.S. exporte plus vers l'U.E.B.L. que l'U.E.B.L. vers l'U.R.S.S.

Dans ces conditions, ces échanges sont-ils encore rémunérateurs ?

## REPONSE :

Notre balance commerciale avec l'U.R.S.S. présentait en effet, dans le passé, un important solde négatif pour l'U.E.B.L., principalement par suite de l'importation de matières premières (notamment du bois) nécessaires à notre industrie. En raison de l'accroissement considérable de nos exportations au cours de l'année dernière, cette situation s'est améliorée.

## VRAAG.

Wat zijn de mogelijke gevolgen van nieuwe loonsverhogingen voor de export ?

## ANTWOORD :

Ik ben er mij van bewust dat nieuwe loonsverhogingen nadelige gevolgen zouden kunnen hebben voor onze export.

Dit probleem zal mijn volle aandacht hebben. Ik zal de nodige contacten opnemen opdat door de Regering hiermede rekening zou worden gehouden.

## VRAAG.

Hoe was de evolutie van de buitenlandse handel van de B.L.E.U. met de ontwikkelingslanden van 1968 tot 1972, tegen werkelijke prijzen en tegen vaste prijzen ?

## ANTWOORD :

A. Evolutie van de in- en uitvoer 1968-1972 met deze landen tegen werkelijke prijzen :

|         | (in miljarden frank) |      | Angroei in pct. |
|---------|----------------------|------|-----------------|
|         | 1968                 | 1972 |                 |
| Invoer  | 69,5                 | 80,7 | + 16,1          |
| Uitvoer | 34,2                 | 54,7 | + 60,1          |

B. Evolutie van de in- en uitvoer 1968-1972 met deze landen tegen constante prijzen :

|         | (in miljarden frank) |      | Angroei in pct. |
|---------|----------------------|------|-----------------|
|         | 1968                 | 1972 |                 |
| Invoer  | 68,4                 | 74,1 | + 8,3           |
| Uitvoer | 32,4                 | 47,1 | + 45,4          |

De berekening werd uitgevoerd op basis van de index van de invoerprijzen en de uitvoerprijzen vastgesteld door de N.B.B. (1963 = 100).

## VRAAG.

De U.S.S.R. voert meer goederen uit naar de B.L.E.U. dan de B.L.E.U. uitvoert naar de Sovjet-Unie.

Is in deze omstandigheden een dergelijke handel nog lonend ?

## ANTWOORD :

Onze handelsbalans met de U.S.S.R. vertoonde in het verleden inderdaad een belangrijk nadelig saldo voor de B.L.E.U., dit in hoofdzaak tengevolge van de invoer van grondstoffen (o.m. hout) waaraan onze industrie een behoefte heeft. Tengevolge van de belangrijke stijging van onze uitvoer tijdens het laatste jaar is de toestand echter verbeterd.

|      | Importations<br>de l'U.E.B.L.<br>de l'U.R.S.S. | Exportations<br>de l'U.E.B.L.<br>vers l'U.R.S.S. | Solde   |
|------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------|
| 1970 | 3.854                                          | 2.697                                            | — 1.157 |
| 1971 | 5.031                                          | 3.215                                            | — 1.816 |
| 1972 | 4.636                                          | 4.011                                            | — 625   |

## QUESTION.

Ne risque-t-on pas, notamment par suite de charges salariales moins lourdes, de voir des pays tels que l'U.R.S.S. inonder notre marché de leurs produits, dans certains secteurs, comme par exemple celui du textile ?

## REPONSE :

En ce qui concerne le secteur du textile, il ressort des chiffres ci-dessous que l'U.E.B.L. exporte beaucoup plus de produits textiles vers l'Union soviétique qu'elle n'en importe de ce pays.

|      | Importations<br>—<br>(en milliers de francs) | Exportations<br>— |
|------|----------------------------------------------|-------------------|
| 1969 | 79.746                                       | 919.693           |
| 1970 | 91.432                                       | 1.115.230         |
| 1971 | 214.205                                      | 982.493           |
| 1972 | 248.368                                      | 705.612           |

De plus, il est à signaler que d'après les chiffres relatifs aux onze premiers mois de 1972, sur un total de 625 millions de francs, nos exportations de feutre et autres produits spéciaux s'élevaient à 234,6 millions et celles de bonneterie à 108,2 millions.

## QUESTION.

N'y a-t-il pas un danger pour les exportations belges du fait du flottement du franc belge, même de concert avec les autres monnaies européennes ?

## REPONSE :

Cela entraîne en effet surtout des difficultés dans le secteur des biens d'équipement où les exportations s'effectuent souvent contre paiement à moyen terme.

1. Le Gouvernement belge s'efforce d'arriver, dans les plus brefs délais, à la mise au point d'un système monétaire international basé sur la stabilité des cours de change.

2. Depuis quelques années, l'Office national du Ducroire est habilité à couvrir les risques du change pour les crédits à moyen terme à l'exportation.

Ceci entraîne naturellement le paiement d'une prime.

3. Théoriquement, l'exportateur belge qui négocie une affaire en devises étrangères, peut couvrir les risques du change du crédit à moyen terme qu'il consent, par la voie d'un financement dans la devise du contrat.

Les banques belges de même que les instances publiques intervenant dans le financement, l'assurance et, éventuelle-

|      | B.L.E.U. invoer<br>uit de U.S.S.R. | B.L.E.U. uitvoer<br>naar de U.S.S.R. | Saldi   |
|------|------------------------------------|--------------------------------------|---------|
| 1970 | 3.854                              | 2.697                                | — 1.157 |
| 1971 | 5.031                              | 3.215                                | — 1.816 |
| 1972 | 4.636                              | 4.011                                | — 625   |

## VRAAG.

Bestaat het gevaar niet dat o.m. ingevolge lagere loonkosten landen zoals de U.S.S.R. in bepaalde sectoren, zoals de textielsector, onze markt met hun producten overspoelen ?

## ANTWOORD :

Wat de textielsector betreft blijkt uit onderstaande cijfers dat de B.L.E.U. in belangrijke mate meer textielproducten naar de Sovjet-Unie uitvoert dan zij uit voornoemd land invoert :

|      | Invoer<br>—<br>(in duizenden frank) | Uitvoer<br>— |
|------|-------------------------------------|--------------|
| 1969 | 79.746                              | 919.693      |
| 1970 | 91.432                              | 1.115.230    |
| 1971 | 214.205                             | 982.493      |
| 1972 | 248.368                             | 705.612      |

Bovendien dient opgemerkt te worden dat volgens de cijfers die betrekking hebben op de eerste elf maanden van 1972, op een totale uitvoer van 625 miljoen frank voor 234,6 miljoen frank vilt en andere bijzondere producten en voor 108,2 miljoen frank breiwerk werd uitgevoerd.

## VRAAG.

Is er voor de Belgische export geen gevaar verbonden aan het zweven van de Belgische munt, ook wanneer dit samen met andere Europese munten gebeurt ?

## ANTWOORD :

Dit brengt inderdaad vooral moeilijkheden mee in de sector van de kapitaalgoederen waar veel wordt geëxporteerd tegen betaling op halflange termijn.

1. De Belgische Regering spant zich ten eerste in om zo spoedig mogelijk tot een internationaal monetair systeem te komen, gebaseerd op stabiele wisselkoersen.

2. Sinds een paar jaren is de Nationale Delcreditedienst bevoegd om het wisselrisico bij de export tegen halflang krediet te dekken.

Dit brengt natuurlijk de betaling van een premie mee.

3. Theoretisch kan de Belgische exporteur, die in een vreemde munt contracteert, het wisselrisico op het door hem verleende halflang exportkrediet dekken via een financiering in de munt van het kontrakt.

Zowel de Belgische banken als de bij de financiering, verzekering en, eventueel, subsidiëring van het halflang

ment, le subventionnement du crédit à moyen terme à l'exportation, font de leur mieux pour faciliter l'application de cette formule de financement peu usitée jusqu'à présent.

\*\*

### CONCLUSIONS.

L'exposé détaillé du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur, le nombre de questions et de réponses précises qui ont été données, témoignent de l'intérêt de la Commission pour le Commerce extérieur de la Belgique.

L'évolution générale de notre commerce extérieur laisse apparaître, en 1972, un solde favorable de près de 21 milliards de francs. Cette forte croissance de nos exportations, qui entraîne une balance commerciale par trop excédentaire, ne constitue pas nécessairement un événement qui doit provoquer une joie exubérante.

Si l'accroissement de nos exportations provoque une augmentation de l'inflation, une augmentation de nos importations pourrait avoir un effet négatif sur le chômage.

C'est pourquoi il est indispensable d'avoir une balance commerciale plus ou moins équilibrée. Elle ne peut être déficitaire ni trop excédentaire, mais son accroissement en volume est souhaitable.

La Commission a eu son attention attirée sur le danger que présenterait l'accroissement des charges à la production. Il est indispensable que notre industrie reste compétitive sur le marché international.

Il est d'autre part recommandable de perfectionner nos industries en tâchant de plus en plus d'exporter des produits finis plutôt que des produits semi-finis, et enfin, il ne faut pas perdre de vue que l'orientation géographique de notre commerce extérieur est essentiellement axée sur les pays industrialisés et notamment les pays de la C.E.E. Une structure aussi peu diversifiée de nos échanges nous fait dépendre de la situation économique de quelques pays uniquement.

Si la situation devait s'aggraver dans ce sens, la Belgique pourrait être la victime du revirement de la conjoncture économique de ses voisins.

D'autre part, l'extension de la C.E.E. et les différentes conventions qui lient ses membres, risquent de défavoriser notre pays.

Il ne faut pas oublier que nous n'avons comme matière d'exportation que le produit de notre travail. La Belgique ne possède pas de matières premières. Elle vit de la transformation des matières premières qui appartiennent à d'autres.

Nous constatons que, si le volume de nos ventes vers les pays du Marché commun, Grande-Bretagne, Irlande et Danemark, a augmenté, nos exportations vers les autres marchés, notamment vers les Etats-Unis et l'Afrique, ont plutôt une tendance à diminuer.

exportkrediet betrokken openbare instanties doen hun best om deze tot nog toe weinig gebruikte financieringsformule vergemakkelijken.

\*\*

### CONCLUSIES.

De omstandige uiteenzetting van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel, het aantal vragen en de nauwkeurige antwoorden die hierop zijn gegeven, getuigen van de belangstelling van de Commissie voor de buitenlandse handel van ons land.

Onze buitenlandse handel heeft zich in 1972 zo ontwikkeld dat er een batig slot is van bijna 21 miljard frank. Deze sterke stijging van onze export, die leidt tot een al te groot overschot op de handelsbalans, moet ons niet noodzakelijk doen jubelen van vreugde.

Als de stijging van onze export de inflatie doet toenemen, kan een stijging van de import een negatieve invloed op de werkloosheid hebben.

Daarom is het onontbeerlijk dat de handelsbalans min of meer in evenwicht is; zij mag niet negatief noch al te sterk positief zijn. Het beste ware een vermeerdering van het volume.

De aandacht van de Commissie is gevestigd op het gevaar van een stijging van de produktiekosten. De concurrentiepositie van onze industrie op de internationale markt mag niet in het gedrang komen.

Bovendien verdient het aanbeveling onze industrieën zo te perfectioneren dat meer afgewerkte produkten en minder half-afgewerkte produkten kunnen worden uitgevoerd. Ten slotte mag niet uit het oog worden verloren dat onze buitenlandse handel hoofdzakelijk gericht is op de geïndustrialiseerde landen en met name de E.E.G.-landen. Doordat de structuur van ons handelsverkeer zo weinig verscheidenheid vertoont, zijn wij afhankelijk van de economische situatie in slechts enkele landen.

Indien de toestand zich in deze richting blijft ontwikkelen, zou België het slachtoffer kunnen worden van een plotse ommekeer in de economische conjunctuur van zijn buurlanden.

Aan de andere kant bestaat het gevaar dat de uitbreiding van de E.E.G. en de verschillende verdragen tussen de lidstaten, België in een nadelige positie brengen.

Men mag niet vergeten dat onze export alleen bestaat uit het produkt van onze arbeid. België bezit geen grondstoffen en moet dus leven van de verwerking van grondstoffen die aan andere landen toebehoren.

Hoewel het volume van onze verkoop naar de landen van de Gemeenschappelijke Markt, Groot-Brittannië, Ierland en Denemarken is toegenomen, vertoont onze uitvoer naar andere markten, met name de Verenigde Staten en Afrika, veeleer een neiging tot dalen.

La Belgique est trop tentée d'axer son commerce extérieur sur l'Europe occidentale, et pas assez sur les pays d'outre-mer.

La politique de nos partenaires de la C.E.E. est différente. Ils cherchent plutôt à augmenter leurs exportations vers les marchés extérieurs.

Il faut donc se réjouir des tentatives d'extension de nos marchés vers des pays lointains, telles l'ouverture de négociations d'échange avec la Chine et les pourparlers avec les pays de l'Est.

Il y aurait malgré tout lieu de ne pas oublier nos négociations avec les Etats-Unis, et les pays d'Amérique Centrale, d'Amérique du Sud et surtout d'Afrique.

En conclusion, le Secrétariat d'Etat au Commerce extérieur doit être attentif à trois problèmes :

1. trouver un certain équilibre de la balance commerciale, pour éviter à la fois l'inflation et la dévaluation;

2. éviter que notre pays ne se ferme les marchés extérieurs et au contraire accroître le commerce, tant d'importation que d'exportation, avec d'autres marchés que l'Europe occidentale et notamment avec la Chine et les pays de l'Est.

3. par un équilibre des charges à la production et une plus grande diversification de nos échanges, veiller à être moins vulnérable en cas de crise soit dans notre pays, soit dans les pays avec lesquels nous avons les échanges commerciaux les plus importants.



Le projet a été adopté par neuf voix contre deux.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*  
A. SNYERS d'ATTENHOVEN.

*Le Président,*  
F. BOEY.

België is al te zeer geneigd zijn buitenlandse handel te richten naar West-Europa en niet voldoende naar de landen overzee.

Onze E.E.G.-partners voeren een andere politiek : zij pogen veeleer hun export naar de buitenlandse markten uit te breiden.

Het is dus een verheugend feit dat pogingen worden gedaan om nieuwe afzetgebieden te openen in verder afgelegen landen, zoals gebeurt in de handelsbesprekingen met China en de onderhandelingen met de Oosteuropese landen.

Maar toch mogen ook onze betrekkingen met de Verenigde Staten, de landen van Centraal Amerika, Zuid-Amerika en vooral Afrika niet uit het oog worden verloren.

Tot besluit diene dat de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel vooral op drie problemen dient acht te slaan :

1. een zeker evenwicht op de handelsbalans tot stand brengen ten einde inflatie zowel als devaluatie te voorkomen;

2. verhinderen dat ons land zijn buitenlandse markten verliest, maar integendeel, de handel, zowel de import als de export, met andere markten dan die van West-Europa uitbreiden, vooral dan met China en de Oosterse landen.

3. er voor waken dat wij, door evenwichtige produktiekosten en een grotere verscheidenheid van ons handelsverkeer, minder kwetsbaar worden in geval van crisis, zowel in eigen land als in de landen waarmee wij de sterkste handelsbetrekkingen onderhouden.



Het ontwerp is aangenomen met negen tegen twee stemmen.

Dit verslag is goedgekeurd met algemene stemmen.

*De Verslaggever,*  
A. SNYERS d'ATTENHOVEN.

*De Voorzitter,*  
F. BOEY.